

BERGMANN
& KOCH



Bedienungsanleitung
User manual
Gebruiksaanwijzing
Manuel d'utilisation

Bergmann & Koch BKAIG

INHALTSVERZEICHNIS

- WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE
- EINFÜHRUNG
- TECHNISCHE DATEN
- LIEFERUMFANG
- ANSICHT DER KAMERAS
- ANSICHT DES MONITORS
- INSTALLATION
- FUNKTIONSWEISE DES MONITORS
- EINSTELLUNGEN
- FUNKTIONSWEISE DER PERSONENERKENNUNG
- FRAGEN UND ANTWORTEN
- WARTUNG UND PFLEGE
- VORSICHTSMAßNAHMEN
- HAFTUNGSAUSSCHLUSS
- FREIWILLIGE GARANTIE

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Um die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, öffnen Sie nicht das Gerät. Überlassen Sie Wartungsarbeiten einem qualifizierten Techniker.



Das Blitzsymbol in einem gleichseitigen Dreieck soll den Benutzer auf das Vorhandensein einer nicht isolierten "gefährlichen Spannung" innerhalb der Produkte aufmerksam zu machen.



Das Ausrufezeichen in einem gleichseitigen Dreieck soll den Benutzer auf das Vorhandensein wichtiger Betriebs- und Instandhaltung (Wartung) Hinweise in der dem Gerät beiliegenden Dokumentation aufmerksam zu machen.

ACHTUNG:

Alle Warnungen und Hinweise in der Bedienungsanleitung und auf dem Gerät genau beachten.

Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch und bewahren Sie diese an einem sicheren Ort.

Benutzen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser.

Reinigen Sie es nur mit einem trockenen, weichen Tuch.

Nur Geräte / Zubehör vom Hersteller verwenden.

Trennen Sie das Gerät während eines Gewitters von der Stromquelle.

Lassen Sie alle Wartungsarbeiten von qualifiziertem Servicepersonal ausführen.

Keine mit Flüssigkeiten gefüllten Objekte wie Vasen/Becher auf dem Gerät platzieren.

Stellen Sie keine Feuerquellen wie Kerzen auf das Gerät.

Stellen Sie sicher, dass alle elektrischen Anschlüsse laut den Anweisungen des Herstellers richtig verbunden sind. Ausschalten und den Netzstecker ziehen, bevor Sie Verbindungen ändern.

Achten Sie darauf, das Netzkabel so zu verlegen, dass es nicht offen liegt oder Wasser und Wärme ausgesetzt ist. Sollte das Netzkabel ausgetauscht werden müssen, muss es von einem qualifizierten Techniker mit einem Kabel des gleichen Typs ersetzt werden.

Belüftungsöffnungen stets freihalten.

Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn Sie Zweifel an der korrekten Funktionsweise haben oder wenn es in irgendeiner Weise beschädigt ist. Achten Sie auf eine ausreichende Belüftung des Geräts, Mindestabstand 10 cm an den Seiten und auf der Oberseite.

Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist.

ACHTUNG:

Bitte beachten Sie die Informationen auf dem äußeren unteren Gehäuse für die Elektrischen-/Sicherheitshinweise.

WARNUNG:

Während dem Laden / Entladen mit Netzkabel, setzen Sie das Gerät weder Regen oder Feuchtigkeit aus.

ACHTUNG:

Die Batterie (Batterie oder Batterien oder Akkus) dürfen nicht zu starker Hitze wie direkte Sonneneinstrahlung, Feuer oder ähnlichem, ausgesetzt werden.

Das System ist bereits komplett vorkonfiguriert und muss NICHT gekoppelt werden!

EINFÜHRUNG

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Bergmann & Koch Systems mit KI Personenerkennung.

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Verwendung Ihres neuen Systems. Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu irreparablen Schäden am Gerät führen. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für die Zukunft auf.

TECHNISCHE DATEN

Monitor

Auflösung 1024x600P
7" digital HD Bildschirm
Dauerbetrieb möglich
Stromversorgung 12-24 DC Volt
Monitoranzeige mit Funksignal
Personenerkennung
BK POWER BOOST Funk 2,4Ghz digital mit FHSS
Abmessung (BxHxT) 257x170x60mm

Kameras

Gabelzinkenkamera Blickwinkel 90°
Heckkamera Blickwinkel 120°
Auflösung 1920x1080P
Sharp CMOS Sensor
Lichtempfindlichkeit von 0 LUX (IR ON)
Automatische Nachtsicht
Automatischer Weißabgleich
Automatische Gegenlichtkompensation
Lotusbeschichtung
Stromverbrauch <400mAh
Stromversorgung 12-24 DC Volt
BK POWER BOOST Funk 2,4Ghz digital mit FHSS
Außenmaße Gabelzinkenkamera (BxHxT) 137x35x33mm
Außenmaße Heckkamera (BxHxT) 74x47x64mm
Temperaturbereich -15 Grad bis +55 Grad
Schutzklasse IP68

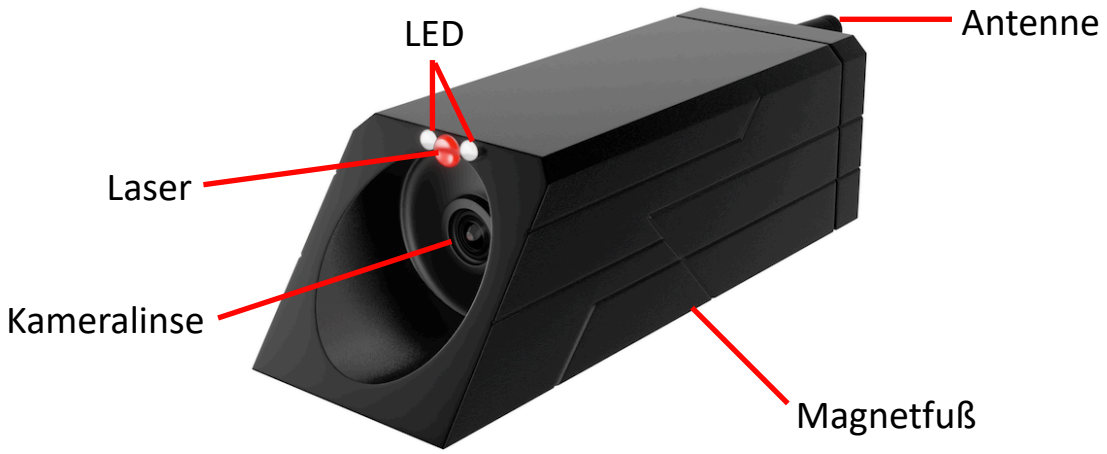
Powerpack

9.600mAh Lithium Akku
Heavy Duty Magnet

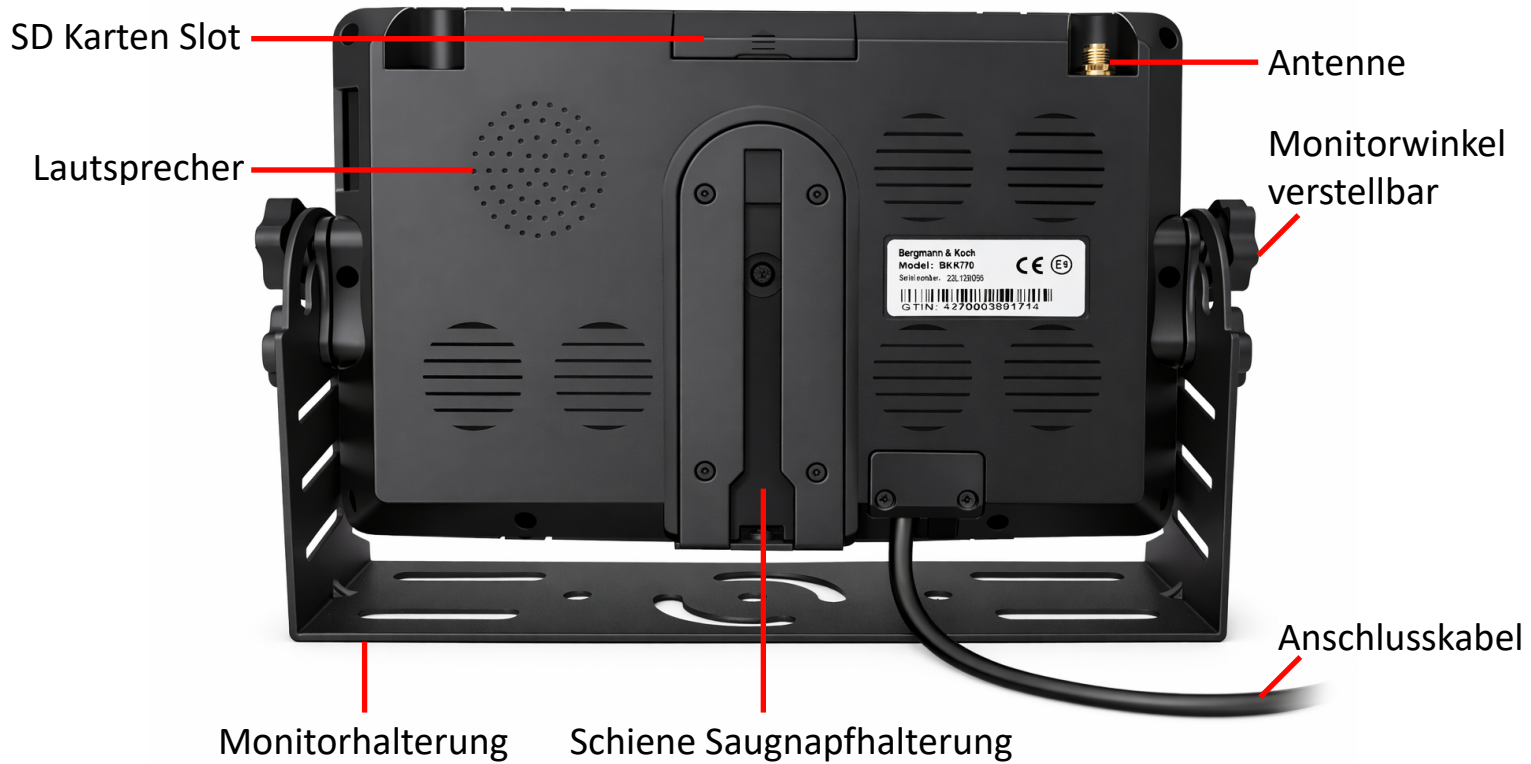
LIEFERUMFANG

7" digital HD Monitor mit BK Technologie
Monitorhalterung
Funk Heckkamera
Funk Gabelzinkenkamera (magnetisch)
Powerpack (magnetisch)
Buzzer mit visuellen und akustischen Alarm
Anleitung
Montagematerial

ANSICHT DER KAMERAS



ANSICHT DES MONITORS



INSTALLATION

1. Installation der Heckkamera
2. Positionierung des Monitors
3. Installation des Monitors
4. Anschlüsse

1. Installation der Heckkamera

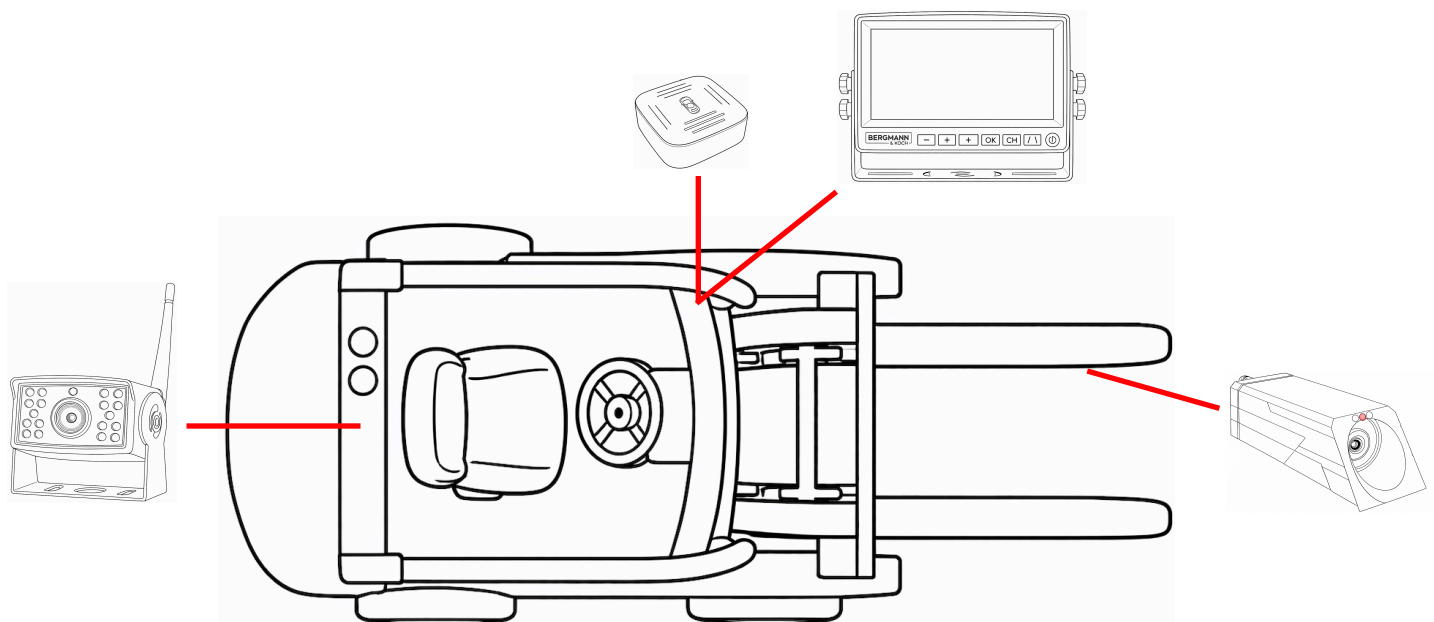
1. Wählen Sie die gewünschte Montageposition am Fahrzeug.
2. Säubern Sie die gewünschte Montageposition mit entsprechenden Reinigern.
3. Führen Sie das Anschlusskabel von der Fahrzeugelektronik zur Kamera (wir empfehlen eventuelle Öffnungen der Fahrzeugkarosserie mit Silikon abzudichten).
4. Montieren Sie die Montagehalterung an die gewünschte Montageposition.
5. Verbinden Sie das Kabel der Kamera mit dem Anschlusskabel.
6. Verbinden Sie das Anschlusskabel mit der Fahrzeugelektronik (rote Kabel an Zündung + & schwarze Kabel an Zündung - (Masse)).

2. Positionierung des Monitors

1. Der Monitor darf die Sicht des Fahrers auf den Verkehr nicht einschränken.
2. Der Monitor darf nicht im Wirkungsbereich der Airbags positioniert werden.
3. Die Sicht auf den Monitor sollte nicht eingeschränkt sein.
4. Der Monitor und seine Bedienelemente sollten zugänglich sein.

3. Installation des Monitors

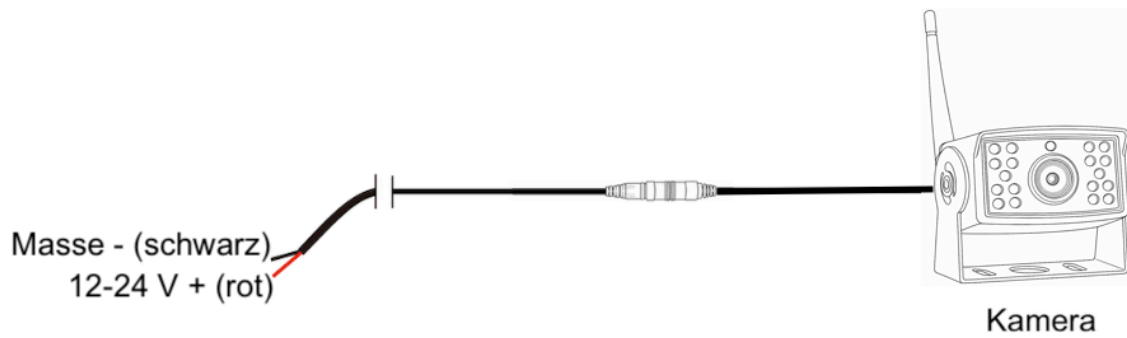
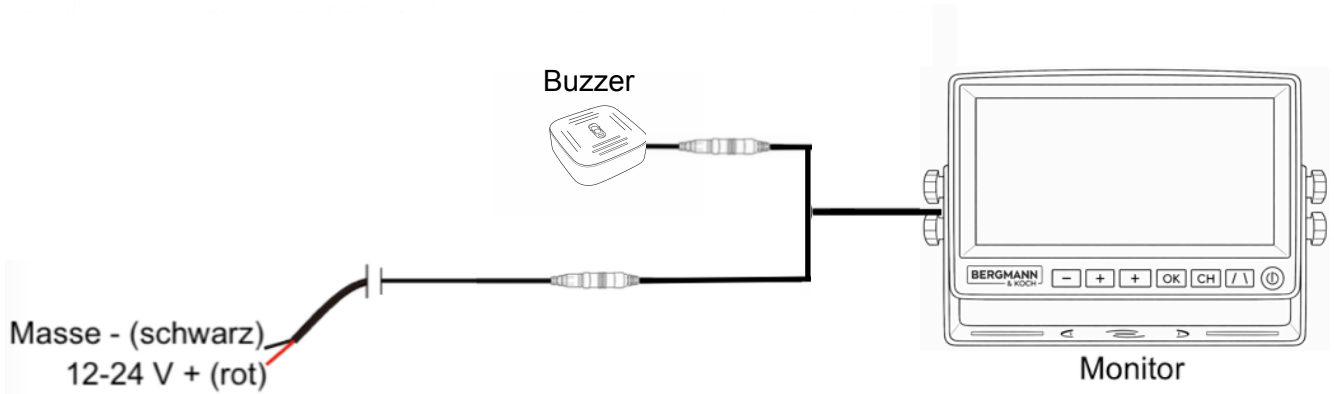
1. Wählen Sie die gewünschte Montageposition im Fahrzeug (Punkt 2. beachten).
2. Säubern Sie die gewünschte Montageposition mit entsprechenden Reinigern.
3. Montieren Sie die Monitorhalterung an die gewünschte Montageposition.
4. Schrauben Sie den Monitor an die Monitorhalterung.
5. Richten Sie den Monitor und Buzzer so aus, dass Sie eine gute Sicht auf diese haben.
6. Verbinden Sie das Anschlusskabel mit der Fahrzeugelektronik (rote Kabel an Zündung + & schwarze Kabel an Zündung - (Masse))



4. Anschlüsse

Rot = 12-24 Volt

Schwarz = Masse



Vor der finalen Installation am Fahrzeug sollte das Bergmann & Koch System auf Funktion getestet werden.

FUNKTIONSWEISE DES MONITORS

Der Monitor lässt sich über die Tasten auf der Unterseite bedienen. Beschreibung der Tasten mit den jeweiligen Funktionen:



„Ab“ = Im Menü kann nach links/runter gegangen und/oder Werte eingestellt werden. Im Vollbild drücken, um das Bild mit der „Ab“ / „Auf“ Taste zu vergrößern.



„Menü“ = Drücken öffnet/schließt das Hauptmenü. Im Menü drücken, um zur vorherigen Menüebene zurückzukehren.



„Auf“ = Im Menü kann nach rechts/hoch gegangen und/oder Werte eingestellt werden. Im Vollbild drücken, um die Helligkeit mit der „Ab“ / „Auf“ Taste anzupassen.



„OK“ = Bestätigt im Menü eingestellte Werte oder gelangt zur nächsten Menüebene. Bei eingelegter SD Karte drücken, um die Aufnahme zu de-/aktivieren.



„Kanal“ = Drücken, um den Kanälen/ Vollbildern und Splitscreen zu wechseln. Im Vollbild drücken, um den Alarmbereich anzupassen. (Siehe „Funktionsweise der Personenerkennung“)



„Hilfslinie ein/aus“ = Drücken, um die Hilfslinie ein-/auszublenden.



„An/Aus“ = Drücken zum Ein-/Ausschalten des Monitors.

Im Bildschirm werden verschiedene Symbole mit den folgenden Bedeutungen angezeigt:



Zeigt die Stärke des Funksignals der Kamera an



Zeigt an, das die Loopaufnahme aktiviert ist



Zeigt an, das eine SD karte eingelegt ist



Zeigt an, das die Aufnahme aktiviert ist

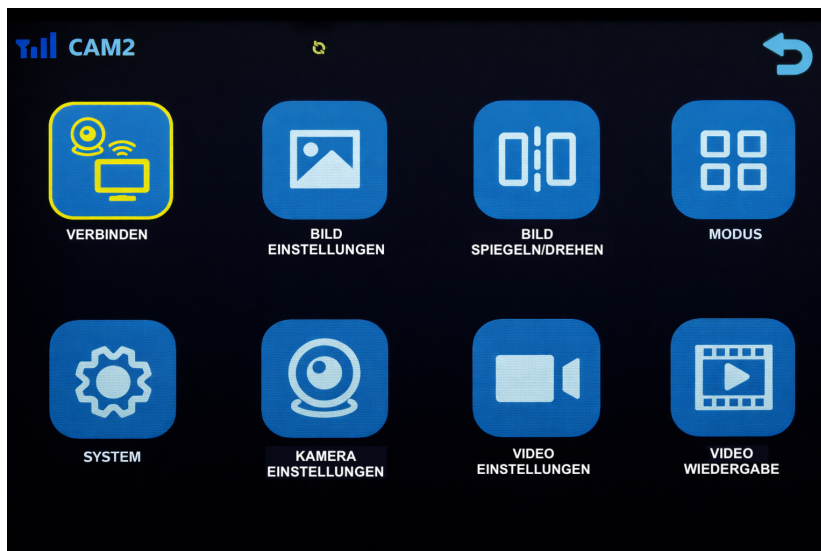


Zeigt den Kanal der jeweiligen Kamera an

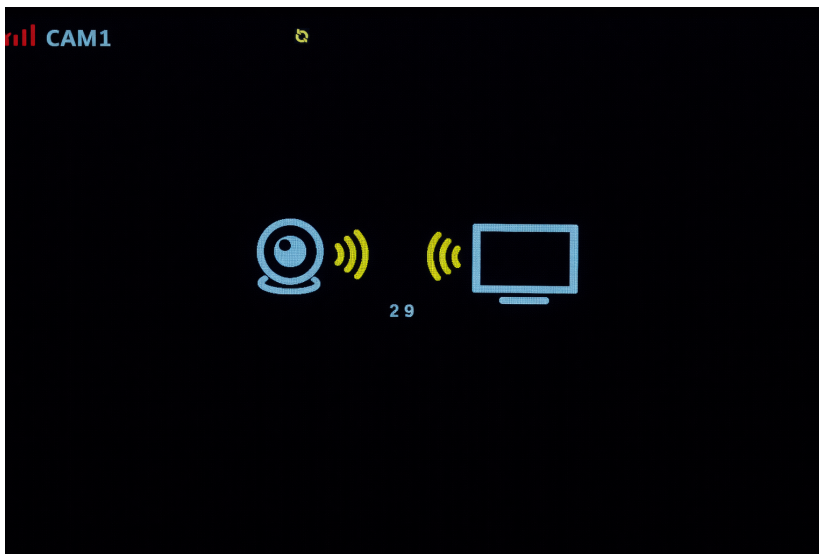
EINSTELLUNGEN

Grundsätzlich sind ausgewählte Menü-Punkte farblich unterlegt.
Im Hauptmenü stehen folgende Optionen zur Verfügung:

1. Verbinden
2. Bildeinstellungen
3. Bild spiegeln/drehen
4. Modus
5. System
6. Kameraeinstellungen
7. Videoeinstellungen
8. Videowiedergabe



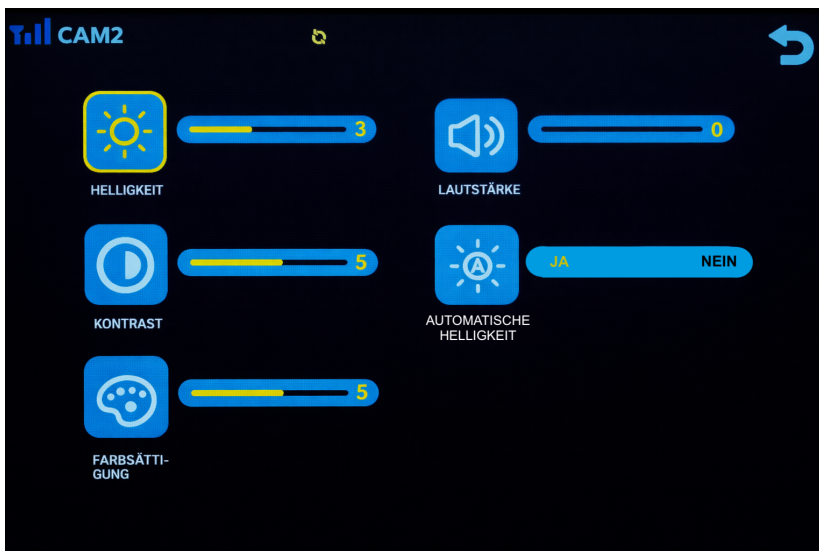
1. Verbinden



Die Kameras und der Monitor Ihres neuen Bergmann & Koch Systems sind bereits ab Werk miteinander verbunden und müssen **NICHT** gekoppelt werden. Sollten Sie jedoch aus irgendeinem Grund die Kamera oder den Monitor austauschen, müssen Kamera und Monitor neu digital miteinander verbunden werden.

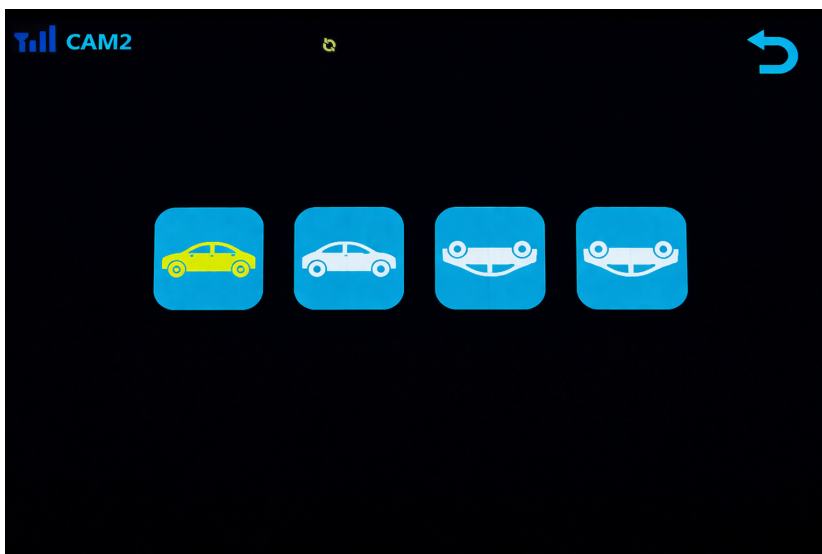
1. Zum Verbinden muss die „CH“ Taste gedrückt werden, bis das Vollbild des gewünschten Kanal erscheint (oben links wird der Kanal angezeigt).
2. „Menü“ Taste drücken, „Verbinden“ auswählen und „OK“ Taste drücken.
3. Die angeschlossene Kamera innerhalb von 30 Sekunden direkt neben den Monitor legen.

2. Bildeinstellungen



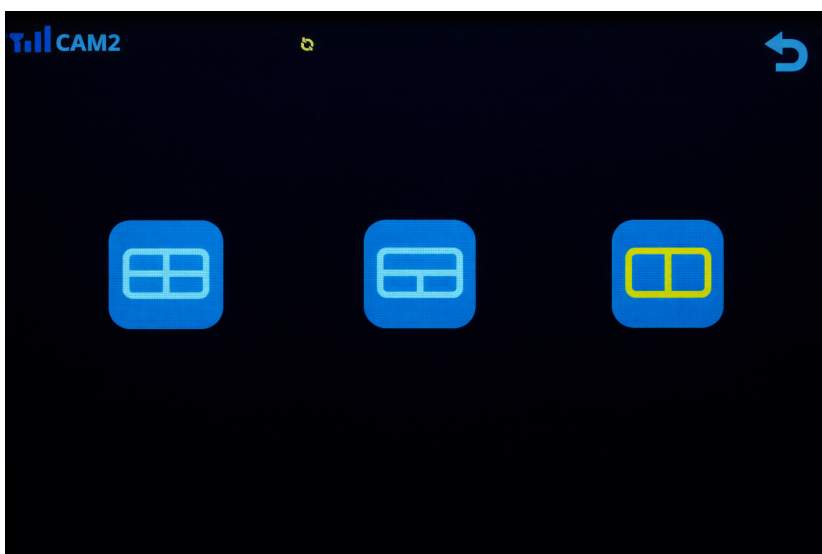
Bildeinstellungen für Helligkeit, Kontrast und Farbsättigung. Zudem kann die Lautstärke eingestellt und die automatische Helligkeit ein/aus gestellt werden.

3. Bild spiegeln/drehen



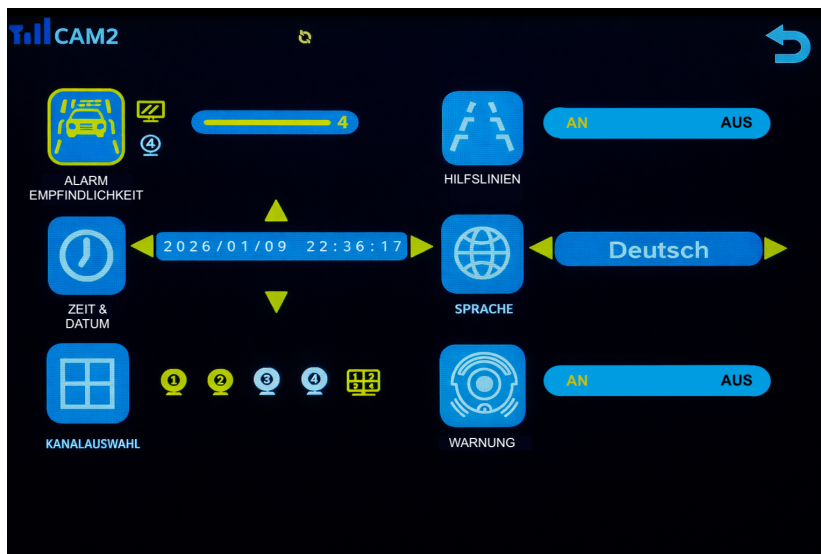
Das Bild der jeweiligen Kamera lässt sich spiegeln und/oder drehen.

4. Modus



Die Anzeige/Aufteilung des Splitscreens lässt sich einstellen.

5. System



Alarmempfindlichkeit: Die Alarmempfindlichkeit lässt sich anpassen.

Zeit & Datum: Einstellungsmöglichkeit für Datum und Uhrzeit.

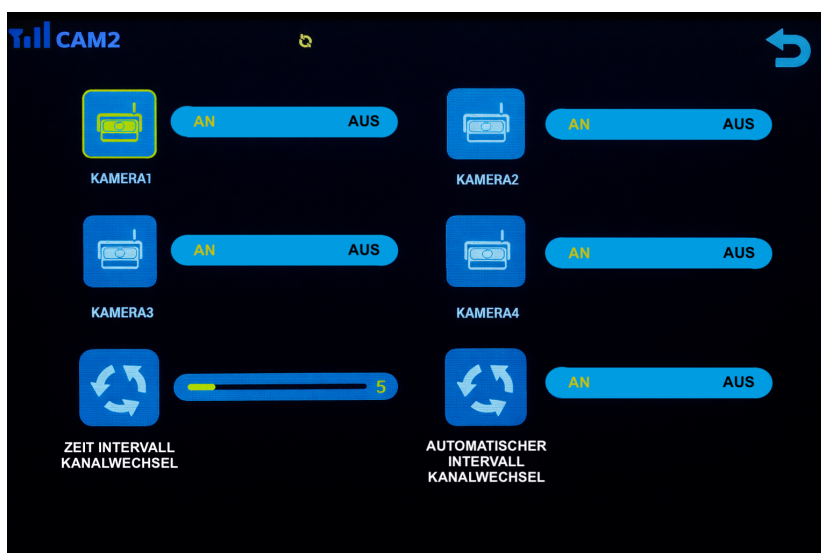
Kanalauswahl: Die gewünschten Kanäle können de-/aktiviert werden.

Hilfslinien: Die Hilfslinien lassen sich ein-/ausschalten.

Sprache: Die Systemsprache kann umgestellt werden.

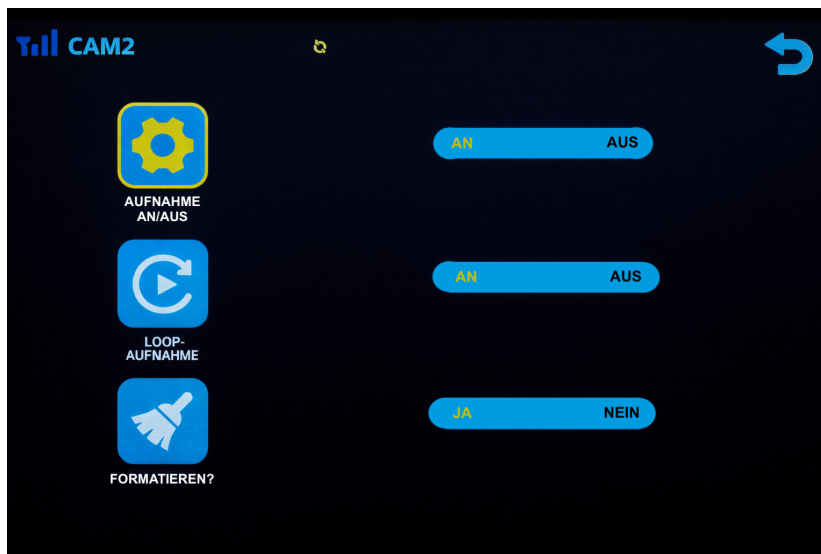
Warnung: Die akustische Warnung kann de-/aktiviert werden.

6. Kameraeinstellungen



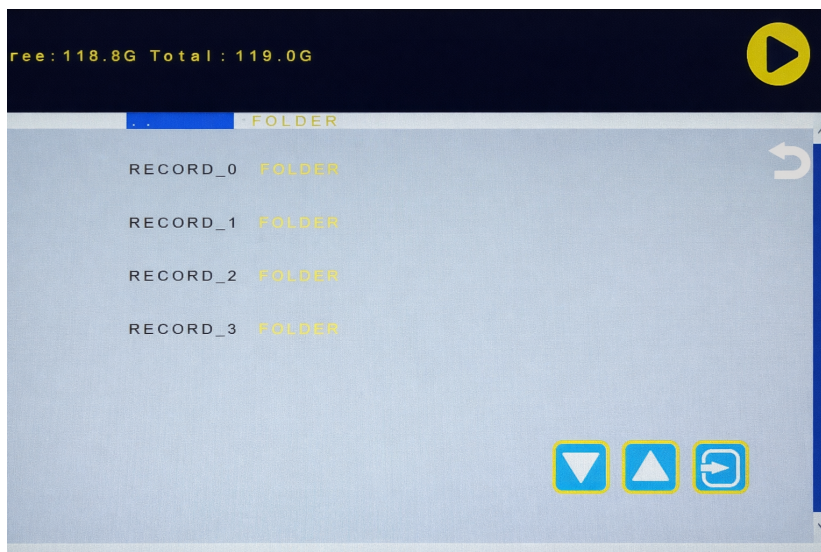
Der automatische Intervall des Kanalwechsels kann ein-/ausgeschaltet werden und die Zeit des automatischen Intervalls kann eingestellt werden. Zudem kann jede Kamera aus dem automatischen Intervall hinzugefügt oder entfernt werden.

7. Videoeinstellungen



Die Aufnahmefunktion sowie die Loop-Aufnahme lässt sich ein-/ausschalten. Zudem kann die SD-Karte manuell formatiert werden.

8. Videowiedergabe



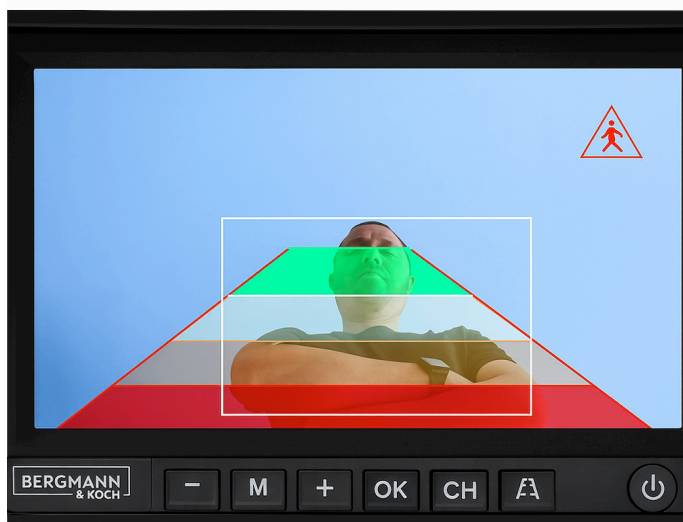
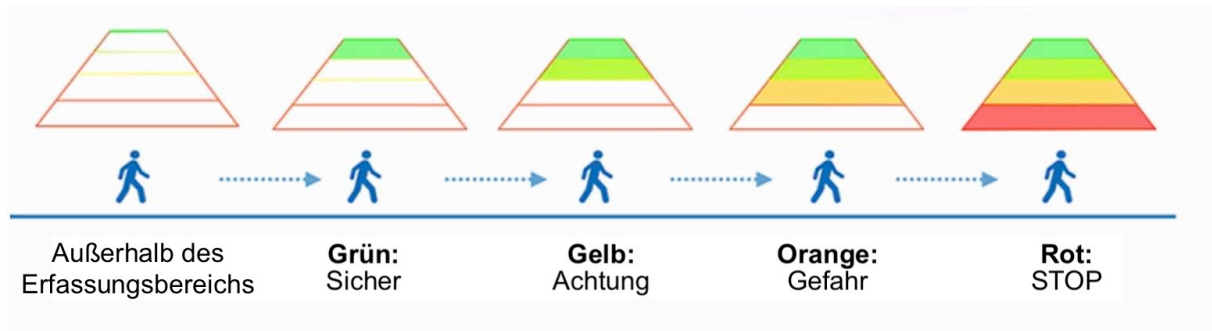
Nur nutzbar bei eingelegter und formatierter SD-Karte!

Die gespeicherten Aufnahmen lassen sich einsehen und abspielen. Zudem wird die Gesamtkapazität der SD-Karte sowie die verbleibende Kapazität angezeigt.

FUNKTIONSWEISE DER PERSONENERKENNUNG

1. Das Bergmann & Koch System ist bereits von Werk aus konfiguriert und kann sofort an das Fahrzeug montiert werden.
2. Der Buzzer gibt ein akustisches und visuelles Signal sobald sich eine Person im Alarmbereich befindet.
3. Um erkannte Personen und/oder Gegenstände erscheint ein Viereck.
4. Es erscheint ein Symbol (Dreieck mit einer Person darin), wenn eine Person und/oder ein Gegenstand erkannt wird.

Anzeige des Alarmbereichs im Monitor



Anpassung des Alarmbereichs

Zum Anpassen des Alarmbereichs muss die jeweilige Kamera im Vollbild und die Hilfslinien aktiviert sein.

1. Die „CH“ Taste solange drücken bis der Anpassungsmodus erscheint.
2. Die „OK“ Taste drücken, um den anzupassenden Punkt auszuwählen (ausgewählt = Lila, nicht ausgewählt = gelb).
3. Die „+“ / „-“ Taste drücken, um den Alarmbereich in der Breite anzupassen.
4. Die „CH“ / „An/Aus“ Taste drücken, um den Alarmbereich in der Höhe anzupassen.
5. Die „Menu“ Taste drücken, um die Anpassungen zu speichern und den Anpassungsmodus zu verlassen.

FRAGEN UND ANTWORTEN

Frage	Antwort
Ist der Sichtbereich verstellbar?	<p>-Der Sichtbereich lässt sich manuell an der Kamera verstellen, indem diese hoch oder runter geneigt wird</p> <p>-Das jeweilige Kamerabild lässt sich digital vergrößern; Im Vollbild „Ab“ Taste drücken nun kann mit der „Ab“ / „Auf“ Taste das Bild digital vergrößert werden</p>
Kamera zeigt kein Bild an	<p>-Am Monitor wird der falsche Kanal angezeigt</p> <p>-Die Kamera erhält keinen Strom</p> <p>-Die Kamera und/oder der Monitor sind falsch angeschlossen</p> <p>-Während des Gebrauchs kommt es zu Funkstörungen von außen (z.B. zu starkes WLAN, andere starke Funksender oder Geräte, die sich im/am Fahrzeug befinden); Schaltet sich die Kamera nicht binnen 10 Sekunden automatisch ein, verändern Sie den Standort des Fahrzeugs oder deaktivieren störende Geräte</p> <p>-Kamera und Bildschirm sind zu weit voneinander entfernt.</p> <p>-Kamera und Monitor sind nicht mehr verbunden; siehe „Einstellungen“ -> „1. Verbinden“ (Nur nach Austausch der Kamera oder Monitor möglich)</p>
Gabelzinkenkamera überträgt kein Bild und der Laser ist nicht aktiviert	<p>-Die Kamera ist nicht am Powerpack eingeschaltet</p> <p>-Das Powerpack ist leer; laden Sie dieses auf</p>
Buzzer gibt kein akustisches/ visuelles Signal	<p>-Die Warnung ist deaktiviert; siehe „Einstellungen“ -> „5. System“</p> <p>-Die Kamera ist mit dem falschen Anschlusskabel verbunden</p> <p>-Um links und rechts ein akustisches und visuelles Signal des Buzzers zu erhalten, müssen jeweils Kameras zum System hinzugefügt werden</p>

Frage	Antwort
Monitor zeigt nicht den Splitscreen beim Einschalten/ Starten	-Der Monitor startet in dem Kanal, in dem sich der Monitor befand, als dieser ausgeschaltet wurde
Schlechtes Kamerabild	<ul style="list-style-type: none"> -Die Kameralinse ist verschmutzt; Reinigen Sie diese mit einem weichen Tuch -Die Schutzfolie ist noch auf der Kameralinse -„Bildeinstellungen“ sind verstellt; siehe „Einstellungen“ -> „2. Bildeinstellungen“ -Die Kamera ist zu weit vom Monitor entfernt
Person wird nicht erkannt	<ul style="list-style-type: none"> -Person ist nicht im Alarmbereich der Kamera -Person ist zu mehr als 2/3 von etwas verdeckt -Die Kamera ist verschmutzt -Person ist im Sichtbereich einer Kamera die derzeit nicht auf dem Monitor angezeigt wird -Alarmbereich ist deaktiviert; aktivieren Sie diesen im Vollbild der jeweiligen Kamera an der „Hilfslinien an/aus“ Taste oder siehe „Einstellungen“ -> „5. System“ -Der Alarmbereich ist verstellt; siehe „Funktionsweise der Personenerkennung“ -> „Anpassung des Alarmbereichs“
Es werden nicht alle Menüpunkte angezeigt	-Der Monitor befindet sich im Splitscreen; die entsprechende Kamera muss im Vollbildmodus sein um auf die Einstellungen zuzugreifen („CH“ Taste drücken um zum Vollbildmodus der entsprechenden Kamera zu gelangen)
Kamerabild ist schwarzweiß	-Die automatische Nachtsicht ist aktiviert; de-/aktiviert sich automatisch je nach Helligkeit der Umgebung

WARTUNG UND PFLEGE

Reinigen Sie Ihr Bergmann & Koch Rückfahrsystem/Kamera bei Bedarf mit einem trockenen weichen Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel.

VORSICHTSMAßNAHMEN

1. Lagern und benutzen Sie Ihr Bergmann & Koch Rückfahrsystem/Kamera im Temperaturbereich von -15°C - +55°C.
2. Lagern Sie Ihr Bergmann & Koch Rückfahrsystem/Kamera außerhalb der Reichweite von Kindern.
3. Versuchen Sie nicht das Gerät zu reparieren. Setzen Sie sich mit unserem technischen Support in Verbindung sollten Fehler auftreten.

HAFTUNGS AUSSCHLUSS

Die Bergmann & Koch GmbH übernimmt keinerlei Haftung für Schäden jeglicher Art, die durch den Einbau, die Nutzung oder den Betrieb der Rückfahrssysteme entstehen. Dies gilt insbesondere für Personen-, Sach- oder Folgeschäden.

Der Fahrer ist und bleibt jederzeit vollständig für die sichere Bedienung des Fahrzeugs sowie für das Beobachten der Umgebung verantwortlich. Das Rückfahrsystem dient ausschließlich als unterstützendes Hilfsmittel und entbindet den Fahrer nicht von seiner Sorgfaltspflicht.

FREIWILLIGE GARANTIE

Ihr Bergmann & Koch Produkt ist mit 5 Jahren Garantie ab Kaufdatum gegen Mängel an Material und Verarbeitung unter normalem Gebrauch ausgestattet, ausgenommen hiervon sind Speichermedien sowie aufladbare Akkumulatoren. Sollte Ihr Bergmann & Koch Produkt innerhalb von 5 Jahren nach Kauf einen Defekt aufweisen, kontaktieren Sie bitte unseren technischen Support. In jedem Fall benötigen wir eine Kopie Ihres Kaufnachweises sowie eine detaillierte Fehlerbeschreibung.

Bergmann & Koch übernimmt keine Haftung und Garantie für Schäden an externen Geräten.

Im Rahmen der Garantie wird das Bergmann & Koch Produkt repariert oder ausgetauscht.

Die Garantie von 5 Jahren erstreckt sich nur auf privaten Gebrauch, nicht auf kommerzielle, gewerbliche Nutzung.

Bergmann & Koch ist in keiner Weise für Schäden, Verluste oder Unannehmlichkeiten jeglicher Art zuständig, die aus der Nutzung oder dem Zusammenhang entstehen.



Bergmann & Koch
Kundenservice
22143 Hamburg
Post@Bergmann-Koch.com



CE RoHS FC

TABLE OF CONTENTS

- IMPORTANT SAFETY INFORMATION
- INTRODUCTION
- TECHNICAL DATA
- SCOPE OF DELIVERY
- VIEW AT THE CAMERAS
- VIEW AT THE MONITOR
- INSTALLATION
- HOW THE MONITOR WORKS
- SETTINGS
- HOW THE PERSON DETECTION WORKS
- QUESTIONS AND ANSWERS
- MAINTENANCE AND CARE
- PRECAUTIONS
- DISCLAIMER
- VOLUNTARY WARRANTY

IMPORTANT SAFETY INFORMATION

To avoid the risk of electric shock, do not open the device. Leave maintenance work to a qualified technician.



The lightning flash symbol in an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of uninsulated 'dangerous voltage' within the products.



The exclamation mark in an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the documentation accompanying the appliance.

CAUTION:

Carefully follow all warnings and instructions in the user manual and on the device.

Read these instructions carefully and keep them in a safe place.

Do not use this device near water.

Clean it only with a dry, soft cloth.

Only use devices/accessories supplied by the manufacturer.

Disconnect the device from the power source during a thunderstorm.

Have all maintenance work done by qualified service personnel.

Do not place any objects filled with liquids, such as vases or cups, on the device.

Do not place any sources of fire, such as candles, on the device.

Ensure that all electrical connections are made correctly according to the manufacturer's instructions.

Switch off and unplug the device before changing any connections.

Ensure that the power cord is laid so that it is not exposed or exposed to water and heat.

If the power cord needs to be replaced, it must be replaced by a qualified technician with a cord of the same type.

Always keep ventilation openings clear.

Do not use the device if you are unsure about its correct functioning or if it is damaged in any way. Ensure adequate ventilation of the device, with a minimum distance of 10 cm on the sides and top.

Always unplug the power cord when the device is not in use.

CAUTION:

Please observe the information on the outer lower housing for electrical/safety instructions.

WARNING:

Do not expose the device to rain or moisture while charging/discharging with the power cord.

CAUTION:

The battery (battery or batteries or rechargeable batteries) must not be exposed to excessive heat such as direct sunlight, fire or similar.

The system is already fully pre-configured and does NOT need to be paired!

INTRODUCTION

Congratulations on purchasing your new Bergmann & Koch system with AI person detection.

Please read the user manual before using your new system.

Failure to follow the instructions may result in irreparable damage to the device.

Keep this user manual for future reference.

TECHNICAL DATA

Monitor

Resolution 1024×600

7-inch digital HD screen

Suitable for continuous operation

Power supply: 12–24 V DC

Monitor display with radio signal

People detection

BK POWER BOOST 2.4 GHz digital radio with FHSS

Dimensions (WxHxD): 257×170×60 mm

Cameras

Fork-tip camera viewing angle 90°

Rear camera viewing angle 120°

Resolution 1920x1080P

Sharp CMOS sensor

Light sensitivity from 0 LUX (IR ON)

Automatic night vision

Automatic white balance

Automatic backlight compensation

Lotus coating

Power consumption <400mAh

Power supply 12–24 V DC

BK POWER BOOST 2.4 GHz digital wireless with FHSS

External dimensions of fork-end camera (WxHxD) 137x35x33 mm

External dimensions of rear camera (WxHxD) 74x47x64 mm

Temperature range -15°C to +55°C

Protection class IP68

Powerpack

9.600mAh Lithium battery

Heavy Duty Magnet

SCOPE OF DELIVERY

7-inch digital HD monitor with BK technology

Monitor mount

Wireless rearview camera

Wireless fork-tip camera (magnetic)

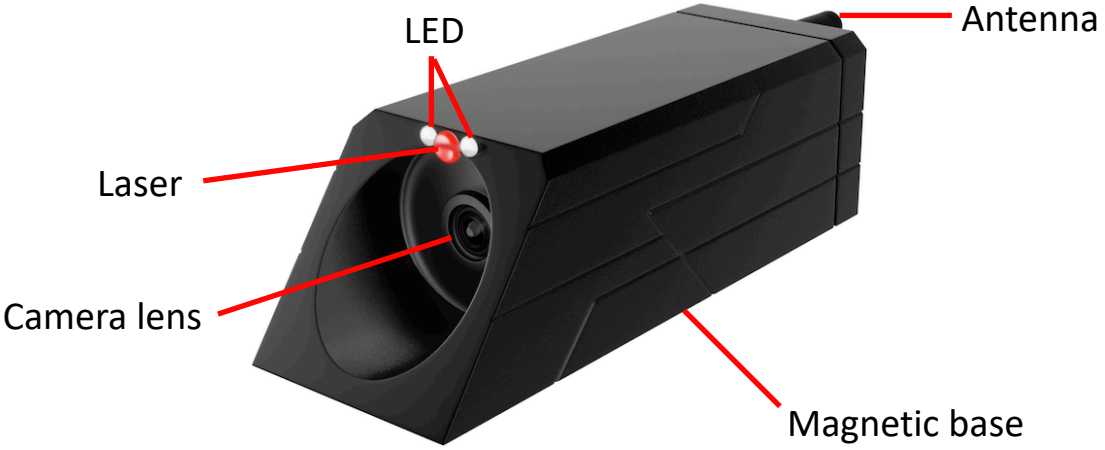
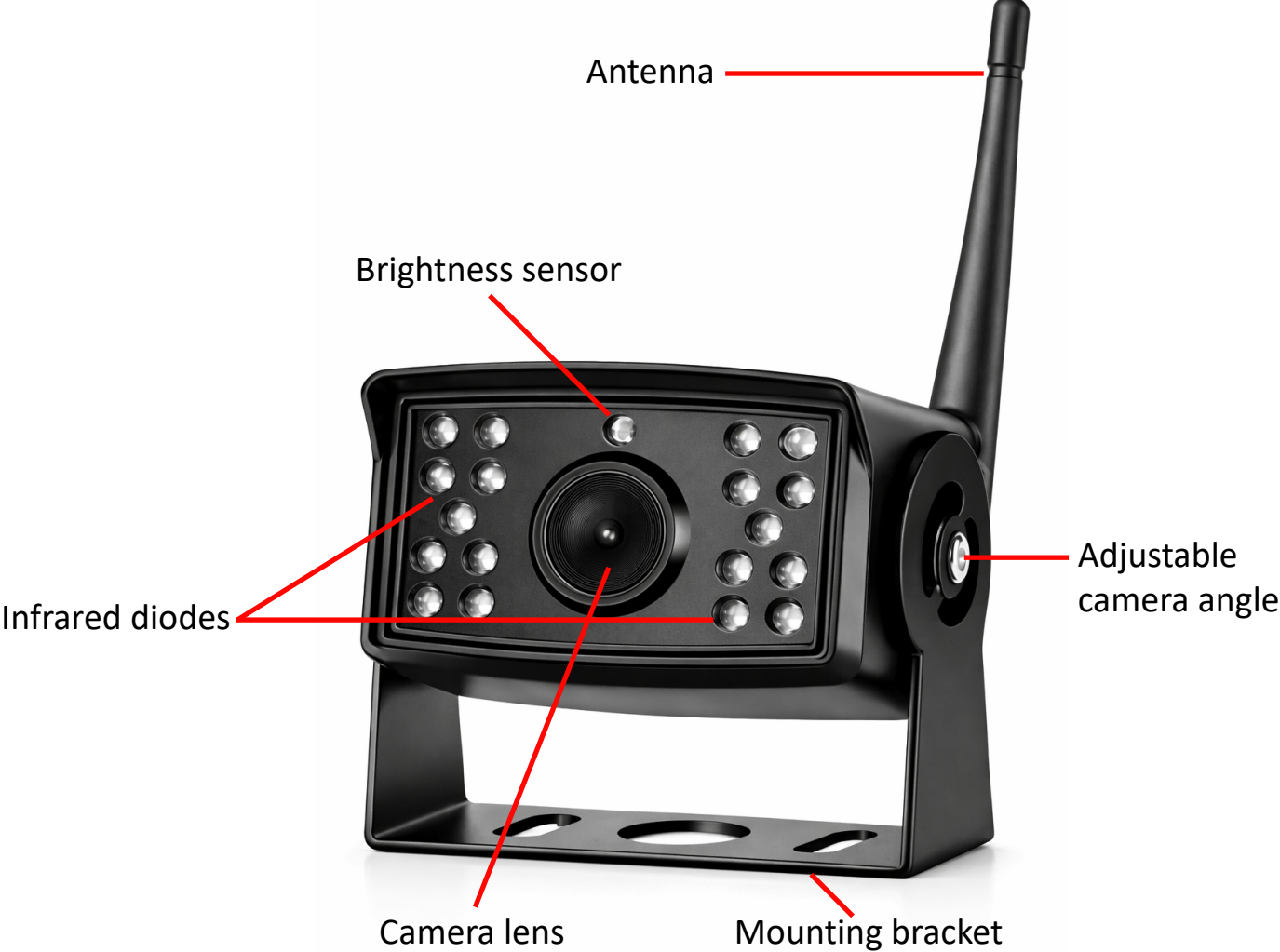
Powerpack (magnetic)

Buzzer with visual and audible alarms

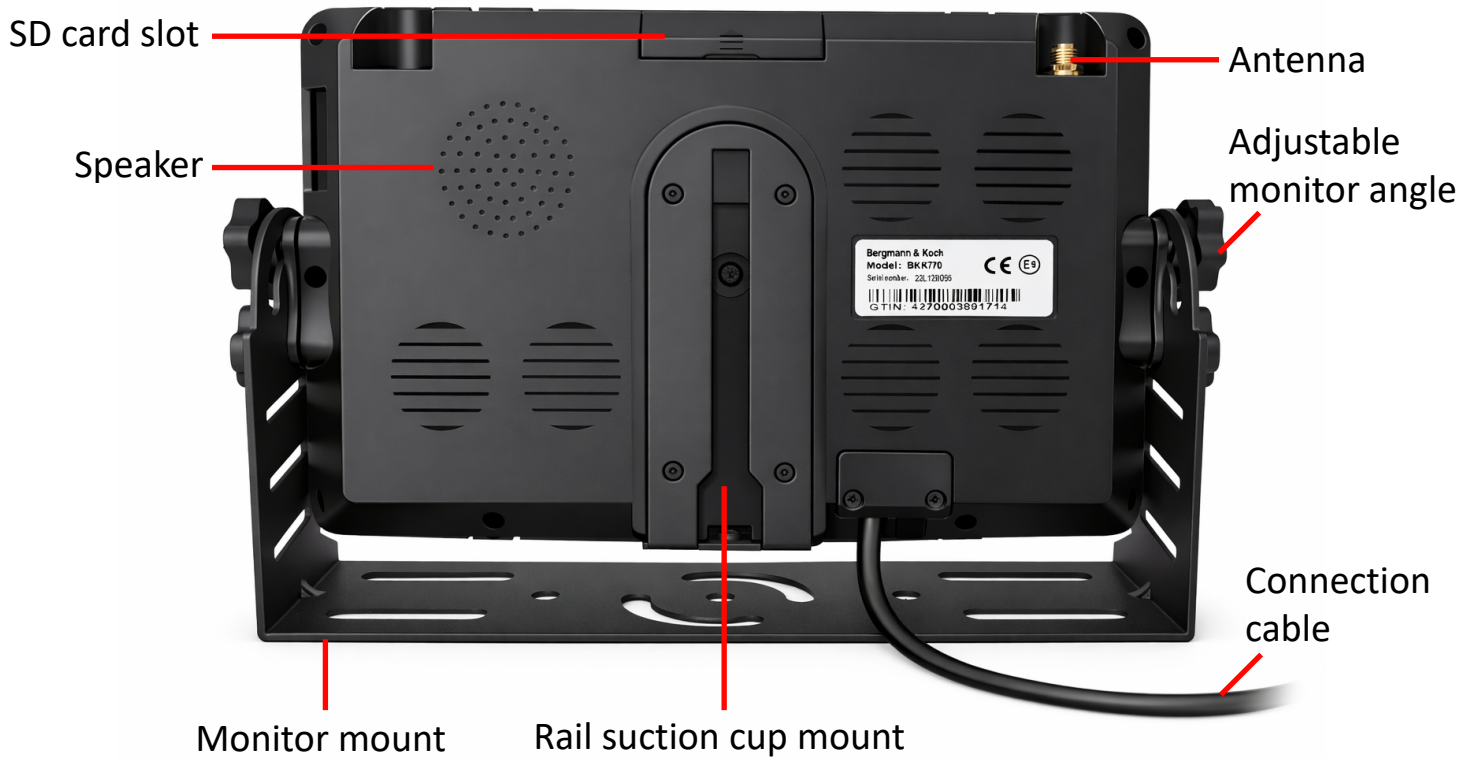
Instructions

Mounting hardware

VIEW AT THE CAMERAS



VIEW AT THE MONITOR



INSTALLATION

1. Installation of the rear camera
2. Positioning of the monitor
3. Installation of the monitor
4. Connections

Installation of the rear camera

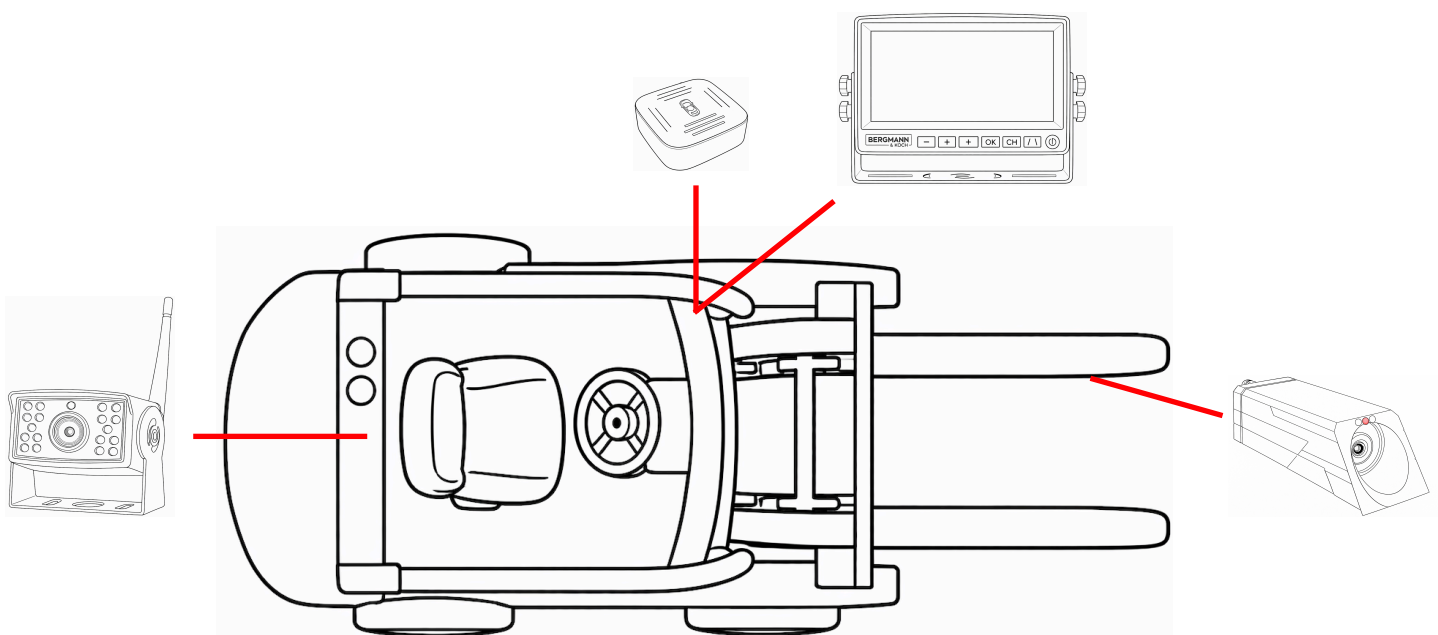
1. Select the desired mounting position on the vehicle.
2. Clean the desired mounting position with appropriate cleaning agents.
3. Run the connection cable from the vehicle electronics to the camera (we recommend sealing any openings in the vehicle body with silicone).
4. Mount the mounting bracket at the desired mounting position.
5. Connect the camera cable to the connection cable.
6. Connect the connection cable to the vehicle electronics (red cables to ignition + & black cables to ignition - (ground)).

2. Positioning of the monitor

1. The monitor must not restrict the driver's view on traffic.
2. The monitor must not be positioned within the airbag deployment zone.
3. The view on the monitor should not be restricted.
4. The monitor and its buttons should be accessible

3. Installation of the monitor

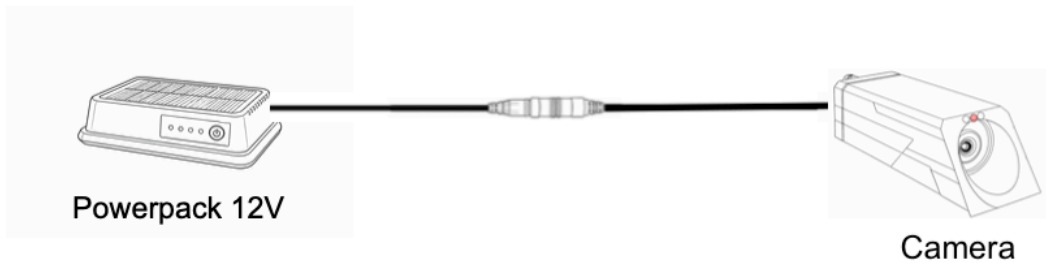
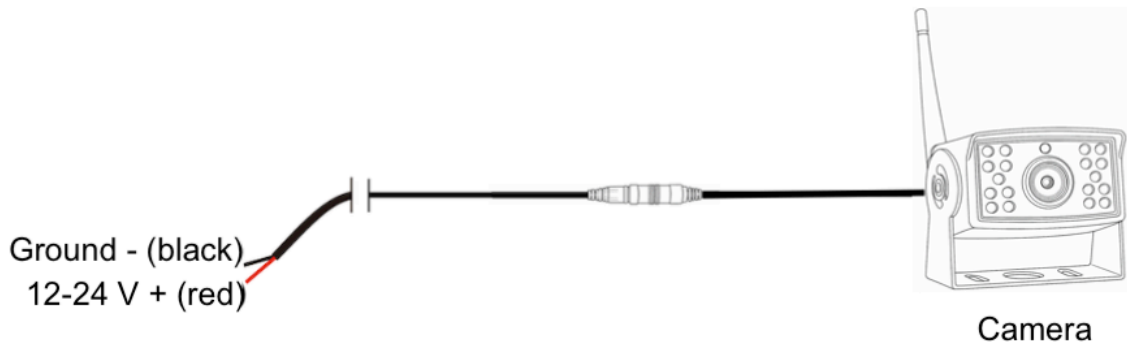
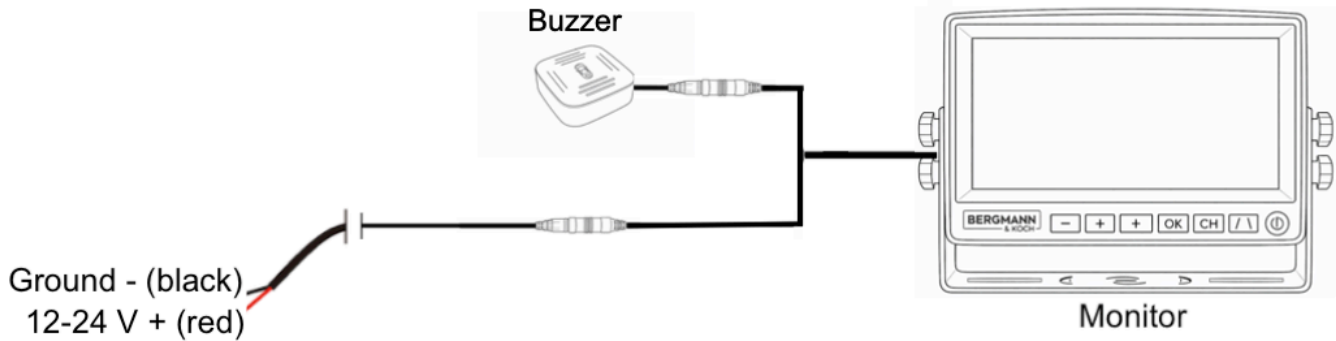
1. Select the desired installation position in the vehicle (see point 2).
2. Clean the desired installation position using suitable cleaning products.
3. Fit the monitor bracket to the desired mounting position.
4. Screw the monitor onto the monitor bracket.
5. Position the monitor and buzzer so that you have a clear view of them.
6. Connect the connection cable to the vehicle's electrical system (red cables to ignition + & black cables to ignition - (ground))



4. Connections

■ Red = 12-24 Volt

■ Black = Ground



Before final installation on the vehicle, the Bergmann & Koch system should be tested for proper functioning.

HOW THE MONITOR WORKS

The monitor can be operated using the buttons on the underside. Description of the buttons and their respective functions:



„Down“ = In the menu, you can move left/down and/or set values.
In full-screen, press the „Down“ / „Up“ button to zoom in on the image.



„Menu“ = Press briefly to open/close the main menu. In the menu, this returns you to the previous menu level.



„Up“ = In the menu, you can move to the right/up and/or set values.
In full-screen, press to adjust the brightness using the „Down“ / „Up“ buttons.



„OK“ = Confirms the values set in the menu or proceeds to the next menu level.
If an SD card is inserted, press this button to turn recording on or off.



„Channel“ = Press to switch between channels/ full screens and split screens.
In full-screen mode, press to adjust the alarm area. (See “How the person detection works”)



„Show/Hide guide lines“ = Press briefly to show/hide the guide lines



„On/Off“ = Press briefly to switch on/off

Various icons are displayed on the screen with the following meanings:



Displays the strength of the camera's wireless signal



Indicates that loop recording is enabled



Indicates that an SD card is inserted



Indicates that recording is enabled

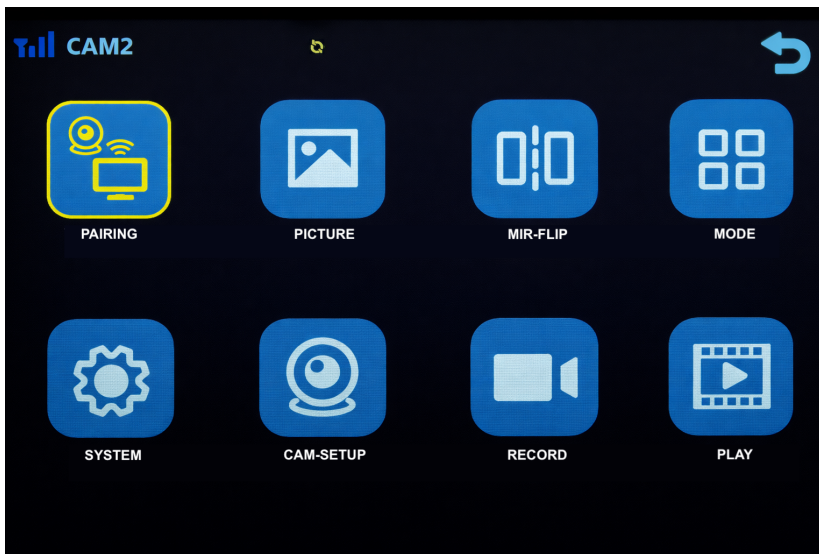


Displays the channel for the respective camera

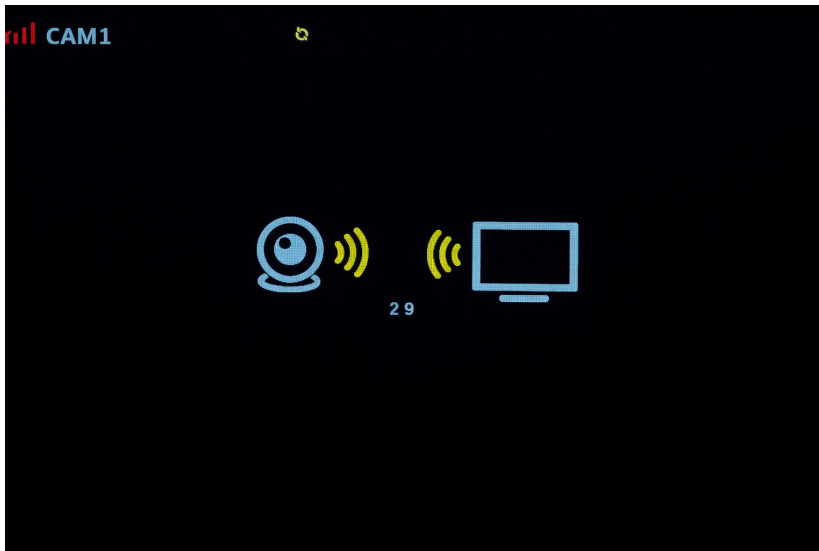
SETTINGS

Selected menu items are highlighted in color.
The following options are available in the main menu:

1. Pairing
2. Picture
3. Mir-Flip
4. Mode
5. System
6. Cam-Setup
7. Record
8. Play



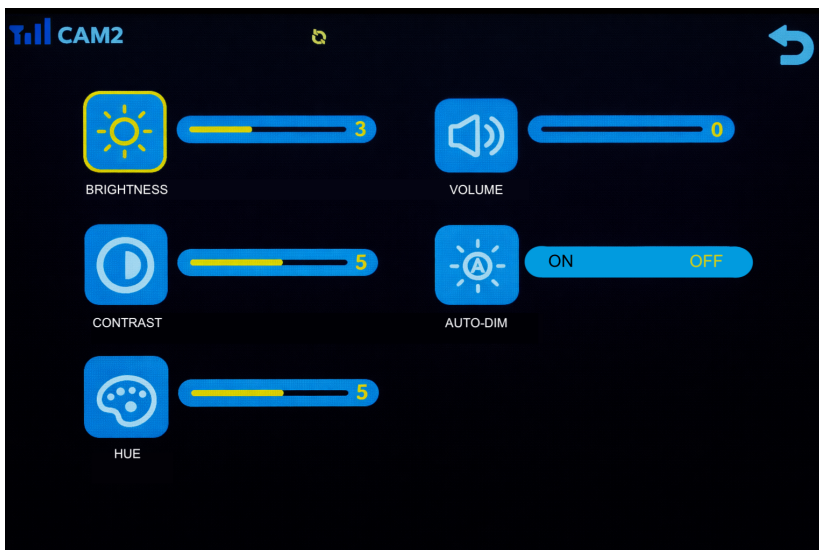
1. Pairing



The camera and monitor of your new Bergmann & Koch system are already connected at the factory and do **NOT** need to be paired. However, if you replace the camera or monitor for any reason, the camera and monitor must be digitally reconnected.

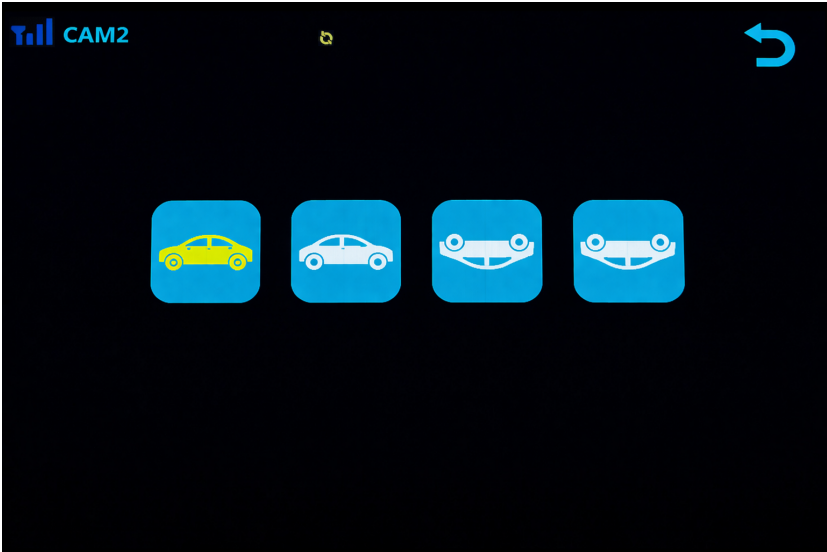
1. To connect, press the „CH“ button until the full screen of the desired channel appears (the channel is displayed at the top left).
2. Press the „Menu“ button, select „Pairing“ and press the „OK“ button.
3. Place the camera, which is powered on, right next to the monitor within 30 seconds.

2. Picture



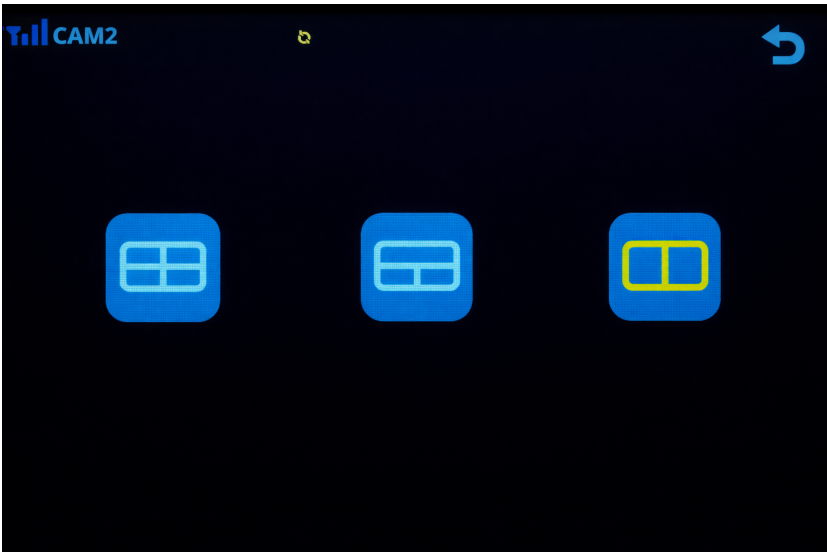
Display settings for brightness, contrast and hue. You can also adjust the volume and turn automatic brightness on or off.

3. Mir-Flip



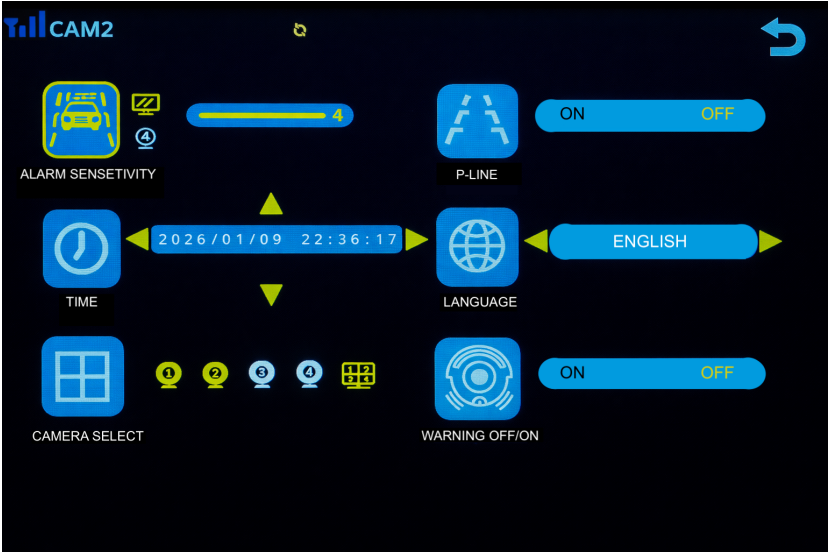
The image from each camera can be mirrored and/or rotated.

4. Mode



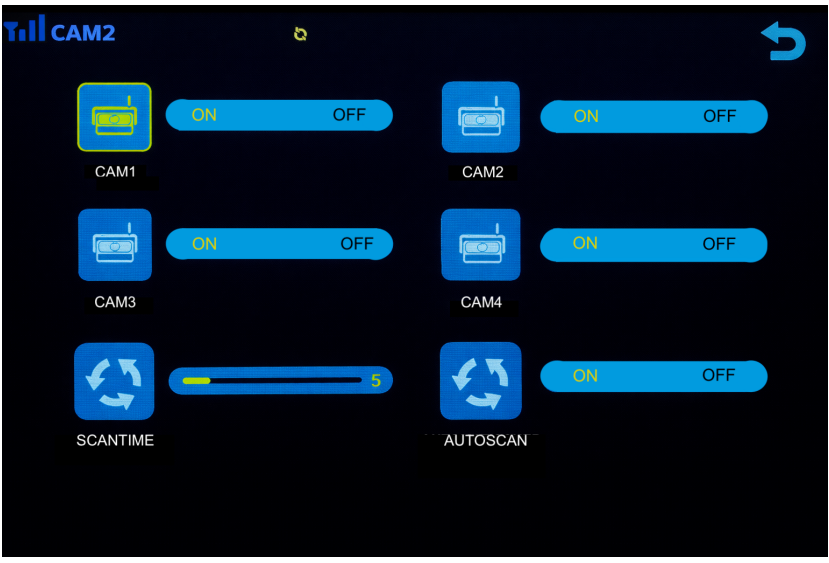
The display/layout of the split screen can be adjusted.

5. System



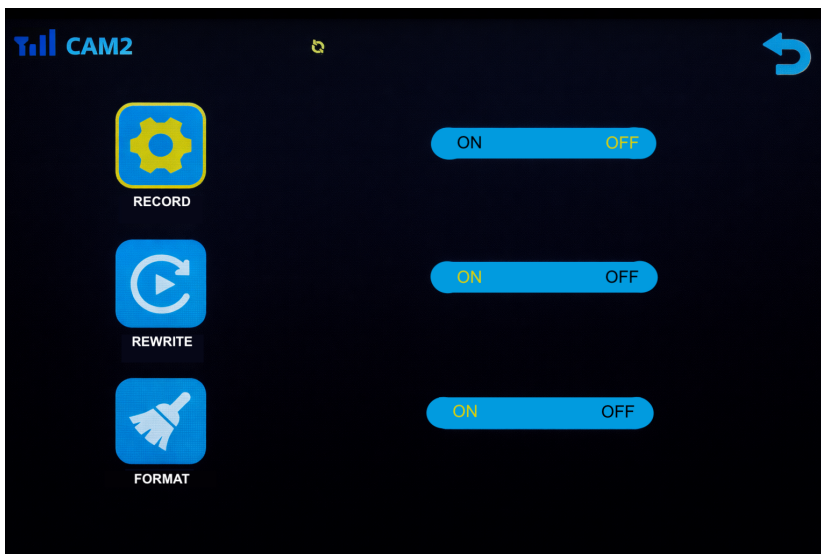
- Alarm sensitivity:** The alarm sensitivity can be adjusted.
- Time:** Options for setting the date and time.
- Channel select:** The desired channels can be enabled or disabled.
- P-Line:** The guidance lines can be turned on or off.
- Language:** The system language can be changed.
- Warning OFF/ON:** The audible warning can be enabled or disabled.

6. Cam-Setup



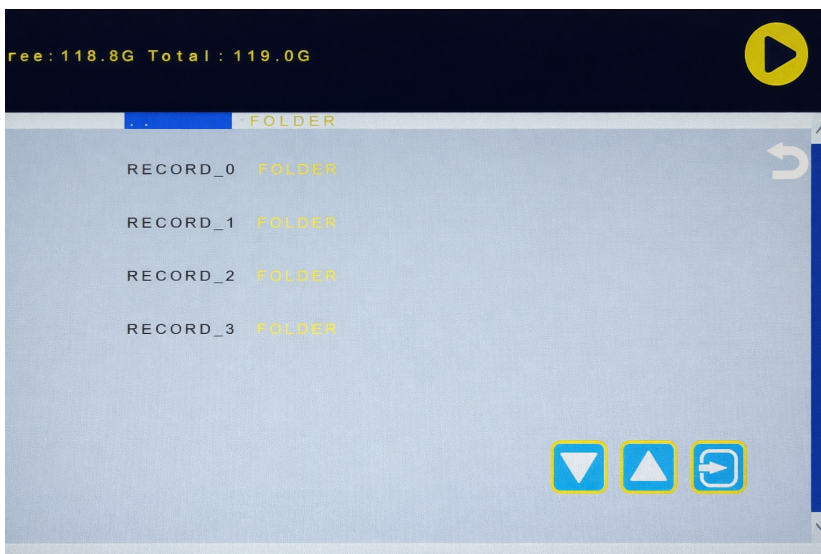
The automatic channel switching interval can be turned on/off and the time of the automatic interval can be set. In addition, each camera can be added to or removed from the automatic interval.

7. Record



The recording function and loop recording can be switched on or off. The SD card can also be formatted manually.

8. Play



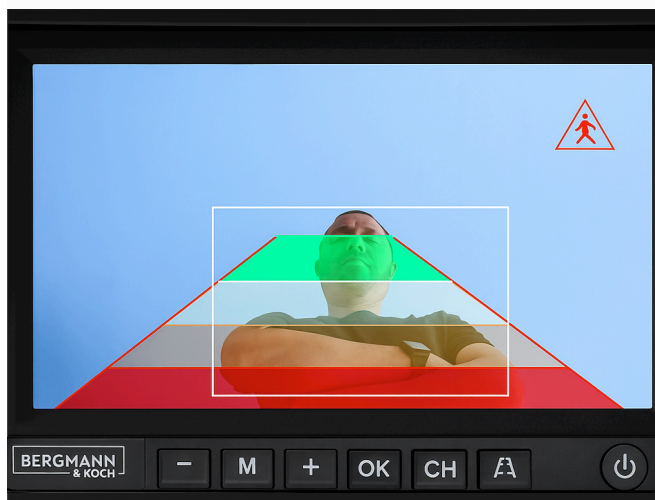
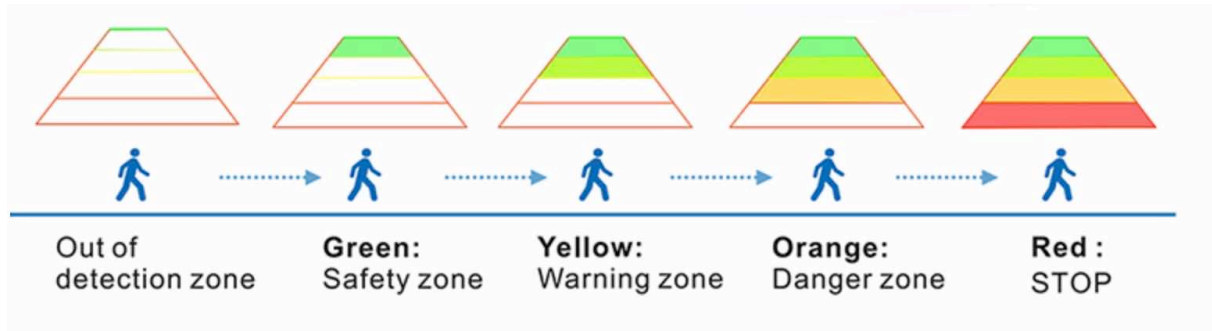
Can only be used with an inserted and formatted SD card!

You can view and play the recorded footage. The total capacity of the SD card and the remaining capacity are also displayed.

HOW THE PERSON DETECTION WORKS

1. The Bergmann & Koch system comes pre-configured from the factory and can be fitted to the vehicle straight away.
2. The buzzer emits an audible and visual signal as soon as a person enters the detection zone.
3. A box appears around detected people and/or objects.
4. A symbol (a triangle with a person inside) appears when a person and/or an object is detected.

Display of the detection zone on the monitor:



Adjusting the alarm area

To adjust the alarm area, the respective camera must be displayed in full-screen mode and the guidelines must be enabled.

1. Press and hold the „CH” button until the adjustment mode appears.
2. Press the „OK” button to select the parameter to be adjusted (selected = purple, not selected = yellow).
3. Press the „+” / „-” button to adjust the width of the alarm area.
4. Press the „CH” / „On/Off” button to adjust the height of the alarm area.
5. Press the „Menu” button to save the adjustments and exit adjustment mode.

QUESTIONS AND ANSWERS

Question	Answer
Is the viewing angle adjustable?	<ul style="list-style-type: none"> -The field of view can be adjusted manually on the camera by tilting it up or down -The camera image can be zoomed in digitally; in full-screen mode, press the „Down“ button, then use the „Down“ / „Up“ buttons to zoom in
Camera doesn't display an image	<ul style="list-style-type: none"> -The monitor is displaying the wrong channel -The camera is not receiving power -The camera and/or monitor are connected incorrectly -External radio interference occurs during use (e.g. from a strong Wi-Fi signal, other powerful radio transmitters or devices located in or on the vehicle); if the camera does not switch on automatically within 10 seconds, move the vehicle to a different location or switch off any devices causing interference -The camera and screen are too far apart. -The camera and monitor are no longer connected; see „Settings“ -> „1. Pairing“ (Only possible after replacing the camera or monitor)
The fork-tip camera is not transmitting an image and the laser is not activated	<ul style="list-style-type: none"> -The camera is not switched on via the powerpack -The power pack is empty; please charge it
The buzzer does not emit an audible or visual signal	<ul style="list-style-type: none"> -The warning is disabled; see „Settings“ -> „5. System“ -The camera is connected using the wrong cable -To receive an audible and visual signal from the buzzer on both the left and right sides, cameras must be added to the system for each side
The monitor does not display the split screen when switched on/started	<ul style="list-style-type: none"> -The monitor starts up on the channel it was on when it was switched off

Question	Answer
Poor camera image	<ul style="list-style-type: none"> -The camera lens is dirty; clean it with a soft cloth -The protective film is still on the camera lens -The 'Image settings' have been changed; see „Settings“ -> „2. Image settings“ -The camera is too far away from the monitor
Person not detected	<ul style="list-style-type: none"> -The person is not within the camera's alarm zone -The person is more than two-thirds obscured by an object -The camera is dirty -Person is within the field of view of a camera that is not currently displayed on the monitor -Alarm area is deactivated; activate it in the full-screen view of the relevant camera using the „Guidelines on/off“ button or see „Settings“ -> „5. System“ -The alarm area is misaligned; see „How the person detection works“ -> „Adjusting the alarm area“
Not all menu items are displayed	<ul style="list-style-type: none"> -The monitor is in split-screen; the relevant camera must be in full-screen mode to access the settings (press the „CH“ button to switch the relevant camera to full-screen)
The camera image is black and white	<ul style="list-style-type: none"> -Automatic night vision is enabled; it switches on and off automatically depending on the surrounding light

MAINTENANCE AND CARE

Clean your Bergmann & Koch reversing system/camera with a dry, soft cloth as required. Do not use any cleaning agents.

PRECAUTIONS

1. Store and use your Bergmann & Koch rear view system/camera in a temperature range of -15°C to +55°C.
2. Store your Bergmann & Koch rear view system/camera out of the reach of children.
3. Do not attempt to repair the device; contact our technical support if any faults occur.

DISCLAIMER

Bergmann & Koch GmbH accepts no liability whatsoever for damage of any kind resulting from the installation, use or operation of the reversing systems. This applies in particular to personal injury, property damage or consequential damage.

The driver is and remains fully responsible at all times for the safe operation of the vehicle and for observing the surroundings. The reversing system serves exclusively as a supporting aid and does not release the driver from his duty of care.

VOLUNTARY WARRANTY

Your Bergmann & Koch product comes with a 5-year warranty from the date of purchase against defects in materials and workmanship under normal use, with the exception of storage media and rechargeable batteries. If your Bergmann & Koch product develops a defect within 5 years of purchase, please contact our technical support team. In all cases, we require a copy of your proof of purchase and a detailed description of the fault.

Bergmann & Koch accepts no liability or warranty for damage to external devices.

Under the warranty, the Bergmann & Koch product will be repaired or replaced.

The 5-year warranty only covers private use, not commercial or industrial use.

Bergmann & Koch is in no way responsible for damage, loss or inconvenience of any kind arising from the use of or connection with the product.



Bergmann & Koch
Kundenservice
22143 Hamburg
Post@Bergmann-Koch.com



CE RoHS FC

INHOUDSOPGAVE

- BELANGRIJKE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN
- INLEIDING
- TECHNISCHE GEGEVENS
- LEVERINGSOMVANG
- OVERZICHT VAN DE CAMERA
- OVERZICHT VAN DE MONITOR
- INSTALLATIE
- WERKING VAN DE MONITOR
- INSTELLINGEN
- WERKING VAN DE PERSOONSHERKENNING
- VRAGEN EN ANTWOORDEN
- ONDERHOUD EN VERZORGING
- VOORZORGSMATREGELEN
- DISCLAIMER
- VRIJWILLIGE GARANTIE

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Om het risico op een elektrische schok te voorkomen, mag u het apparaat niet openen. Laat onderhoudswerkzaamheden over aan een gekwalificeerde technicus.



Het bliksemsymbool in een gelijkzijdige driehoek moet de gebruiker wijzen op de aanwezigheid van niet-geïsoleerde “gevaarlijke spanning” in de producten.



Het uitroepteken in een gelijkzijdige driehoek moet de gebruiker wijzen op de aanwezigheid van belangrijke bedrijfs- en onderhoudsinstructies in de bij het apparaat geleverde documentatie.

LET OP:

Neem alle waarschuwingen en aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing en op het apparaat nauwkeurig in acht.

Lees deze instructies zorgvuldig door en bewaar ze op een veilige plaats.

Gebruik dit apparaat niet in de buurt van water.

Reinig het alleen met een droge, zachte doek.

Gebruik alleen apparaten/accessoires die door de fabrikant zijn goedgekeurd.

Koppel het apparaat los van de stroombron tijdens onweer.

Laat alle onderhoudswerkzaamheden uitvoeren door gekwalificeerd servicepersoneel.

Plaats geen voorwerpen gevuld met vloeistoffen, zoals vazen/bekers, op het apparaat.

Plaats geen brandbare voorwerpen, zoals kaarsen, op het apparaat.

Zorg ervoor dat alle elektrische aansluitingen correct zijn aangesloten volgens de instructies van de fabrikant. Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u aansluitingen wijzigt.

Zorg ervoor dat de netsnoer zo wordt gelegd dat deze niet blootligt of wordt blootgesteld aan water en warmte. Als de netsnoer moet worden vervangen, moet deze door een gekwalificeerde technicus worden vervangen door een snoer van hetzelfde type.

Houd ventilatieopeningen altijd vrij.

Gebruik het apparaat niet als u twijfelt over de juiste werking ervan of als het op enigerlei wijze beschadigd is. Zorg voor voldoende ventilatie van het apparaat, met een minimale afstand van 10 cm aan de zijkanten en aan de bovenkant.

Haal altijd de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet in gebruik is.

LET OP:

Raadpleeg de informatie op de buitenste onderkant van de behuizing voor de elektrische/veiligheidsinstructies.

WAARSCHUWING:

Stel het apparaat tijdens het opladen/ontladen met het netsnoer niet bloot aan regen of vocht.

LET OP:

De batterij (batterij of batterijen of accu's) mag niet worden blootgesteld aan extreme hitte, zoals direct zonlicht, vuur of iets dergelijks.

Het systeem is al volledig vooraf geconfigureerd en hoeft NIET te worden gekoppeld!

INLEIDING

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe Bergmann & Koch systeem met AI persoonsherkenning.

Lees de gebruiksaanwijzing voordat u uw nieuwe systeem gebruikt.
Het niet opvolgen van de instructies kan leiden tot onherstelbare schade aan het apparaat.
Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.

TECHNISCHE GEGEVENS

Monitor

Resolutie 1024×600
7-inch digitaal HD-scherm
Geschikt voor continu gebruik
Voeding 12-24 V DC
Monitorweergave met radiosignaal
Persoonsherkenning
BK POWER BOOST 2,4 GHz digitale radio met FHSS
Afmetingen (BxHxD) 257×170×60 mm

Camera

Vorkcamera, beeldhoek 90°
Achteruitrijcamera, beeldhoek 120°
Resolutie 1920x1080P
Sharp CMOS-sensor
Lichtgevoeligheid vanaf 0 LUX (IR AAN)
Automatisch nachtzicht
Automatische witbalans
Automatische tegenlichtcompensatie
Lotuscoating
Stroomverbruik <400 mAh
Voeding 12-24 DC Volt
BK POWER BOOST draadloos 2,4 GHz digitaal met FHSS
Buitenafmetingen vorkheftruckcamera (BxHxD) 137x35x33 mm
Buitenafmetingen achteruitrijcamera (BxHxD) 74x47x64 mm
Temperatuurbereik -15 graden tot +55 graden
Beschermingsklasse IP68

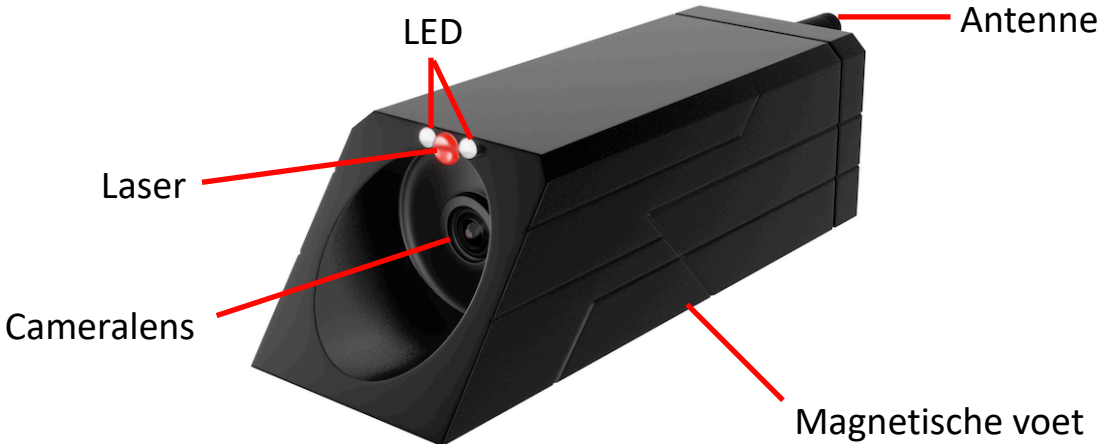
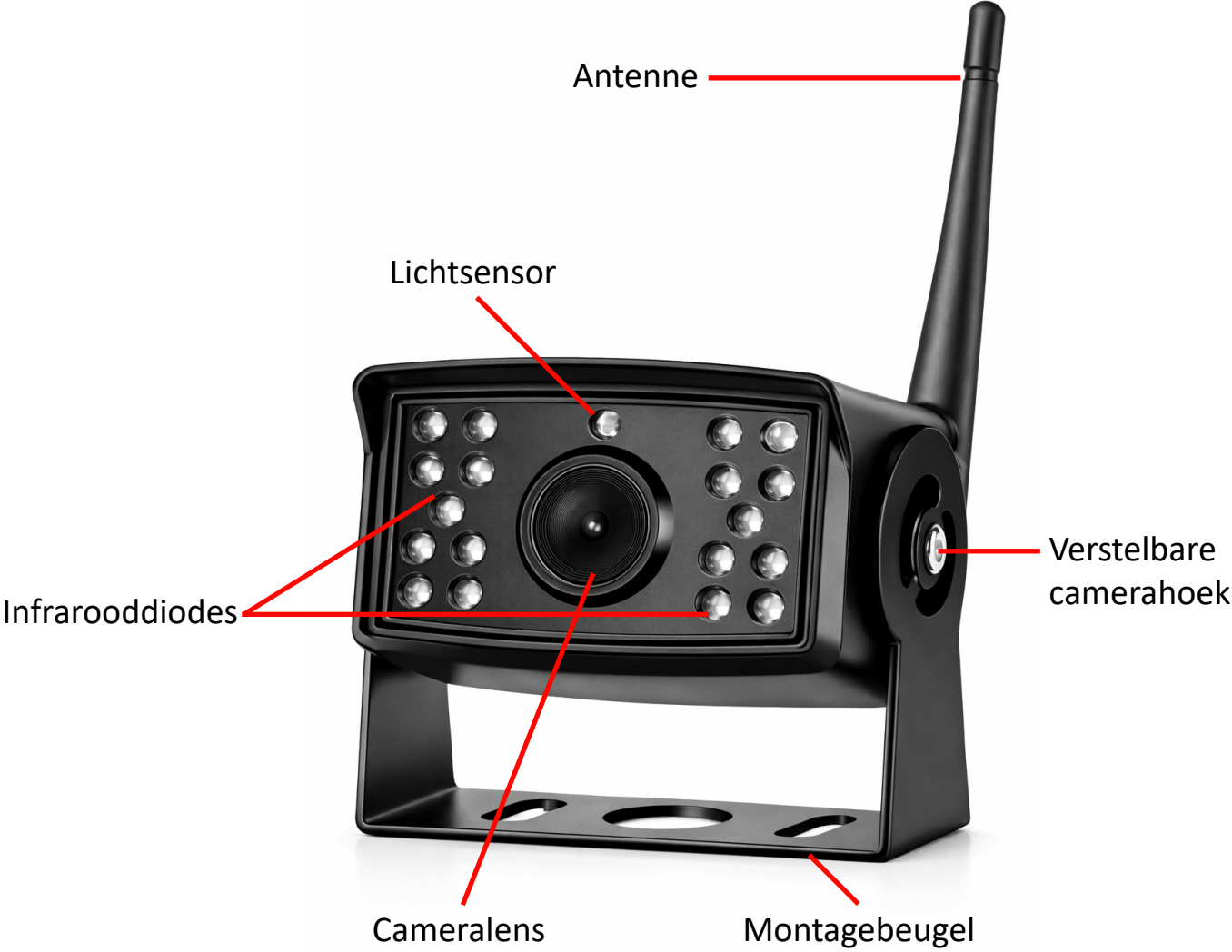
Powerpack

Lithium-accu van 9.600 mAh
Extra sterke magneet

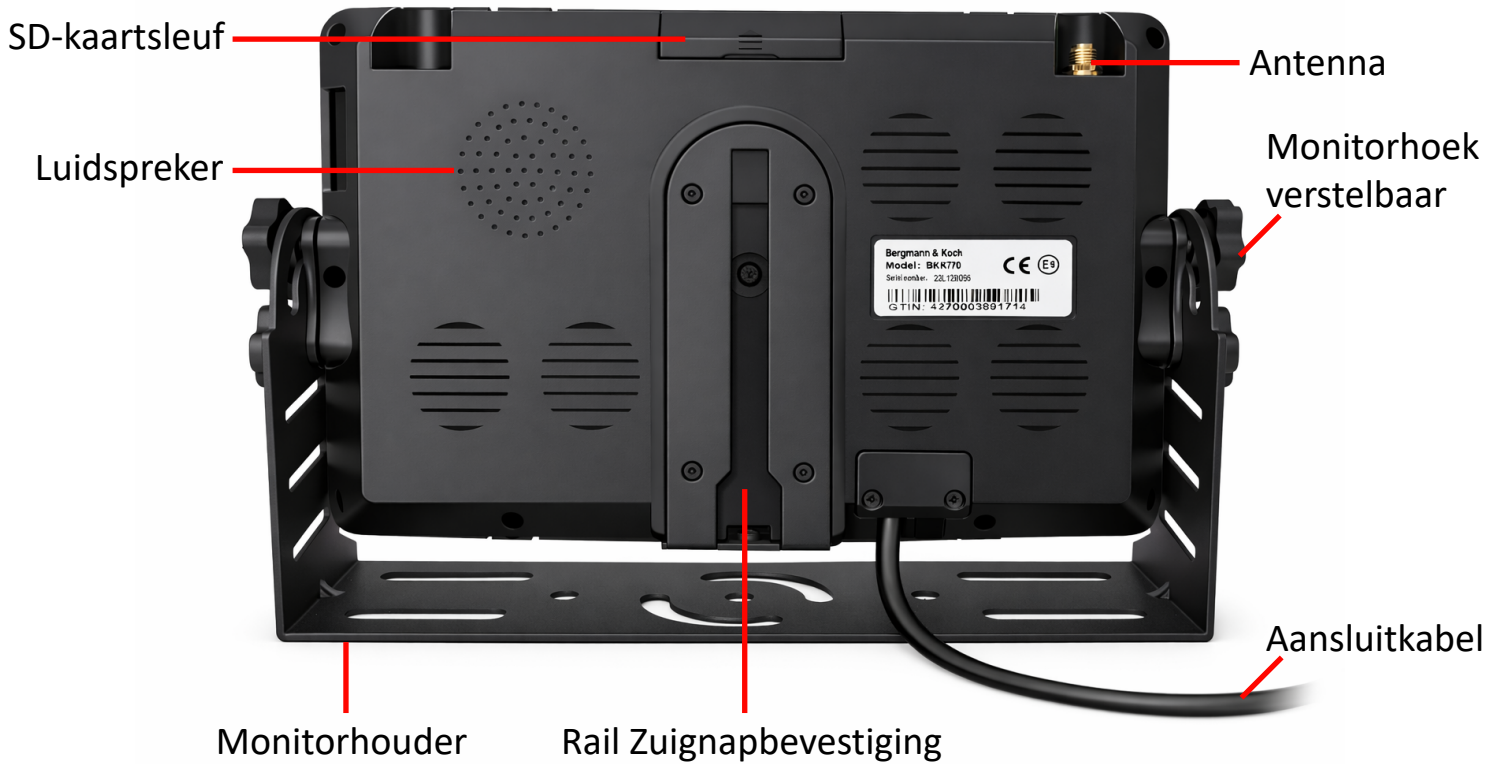
LEVERINGSOMVANG

7" digitale HD-monitor met BK-technologie
Monitorbeugel
Draadloze achteruitrijcamera
Draadloze vorkcamera (magnetisch)
Powerpack (magnetisch)
Zoemer met visueel en akoestisch alarm
Gebruiksaanwijzing
Montagemateriaal

OVERZICHT VAN DE CAMERA



OVERZICHT VAN DE MONITOR



INSTALLATIE

1. Installatie van de Achteruitrijcamera
2. Positionering van de monitor
3. Installatie van de monitor
4. Aansluitingen

1. Installatie van de Achteruitrijcamera

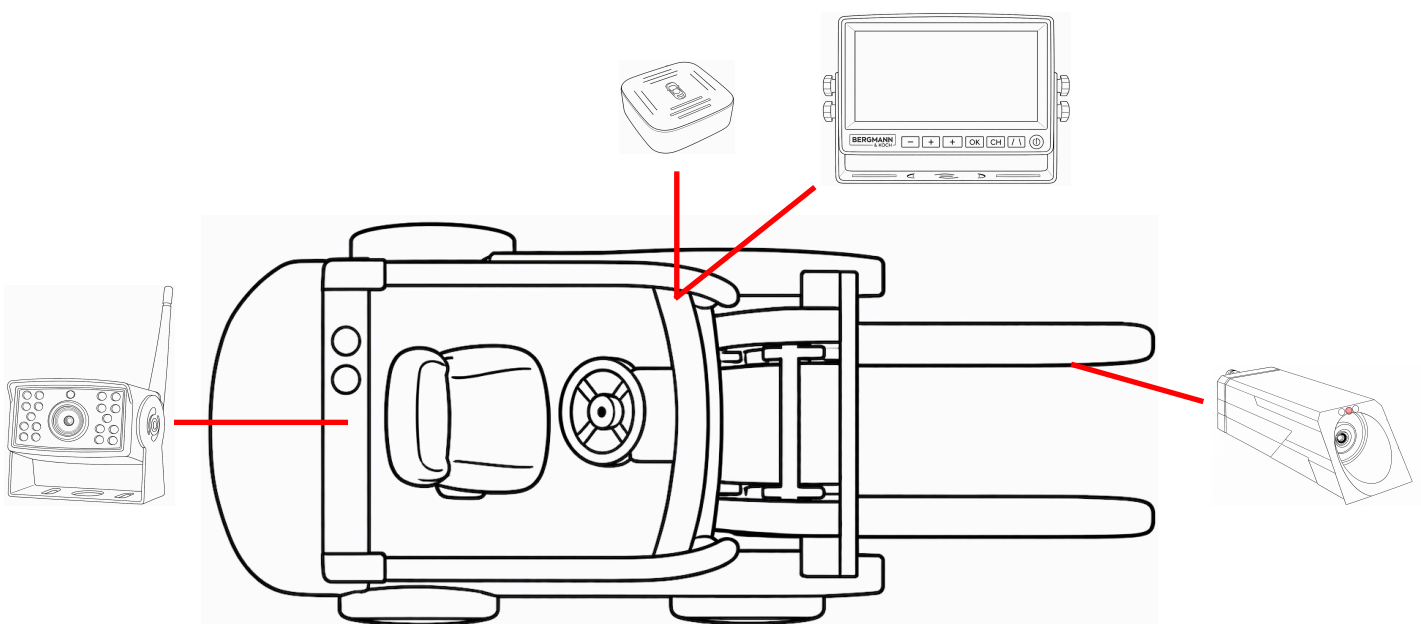
1. Kies de gewenste montagepositie op het voertuig.
2. Reinig de gewenste montagepositie met geschikte reinigingsmiddelen.
3. Leid de aansluitkabel van de voertuigelektronica naar de camera (wij raden aan om eventuele openingen in de carrosserie van het voertuig af te dichten met siliconen).
4. Bevestig de montagebeugel op de gewenste montagepositie.
5. Sluit de kabel van de camera aan op de aansluitkabel.
6. Sluit de aansluitkabel aan op de elektronica van het voertuig (rode kabel op contact + & zwarte kabel op contact - (massa)).

2. Positionering van de monitor


1. De monitor mag het zicht van de bestuurder op het verkeer niet belemmeren.
2. De monitor mag zich niet binnen het effectieve bereik van de airbags bevinden.
3. Het zicht op de monitor mag niet worden beperkt.
4. De monitor en de bedieningselementen moeten toegankelijk zijn.


3. Installatie van de monitor

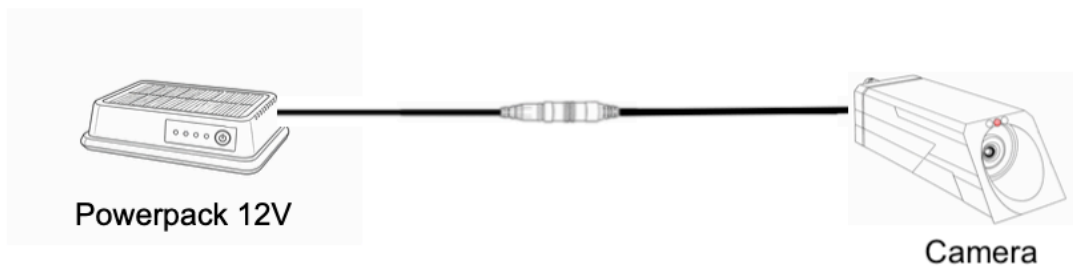
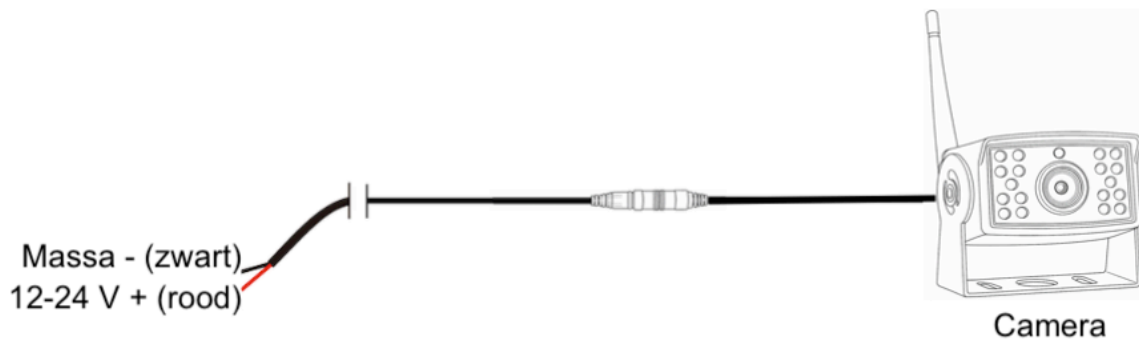
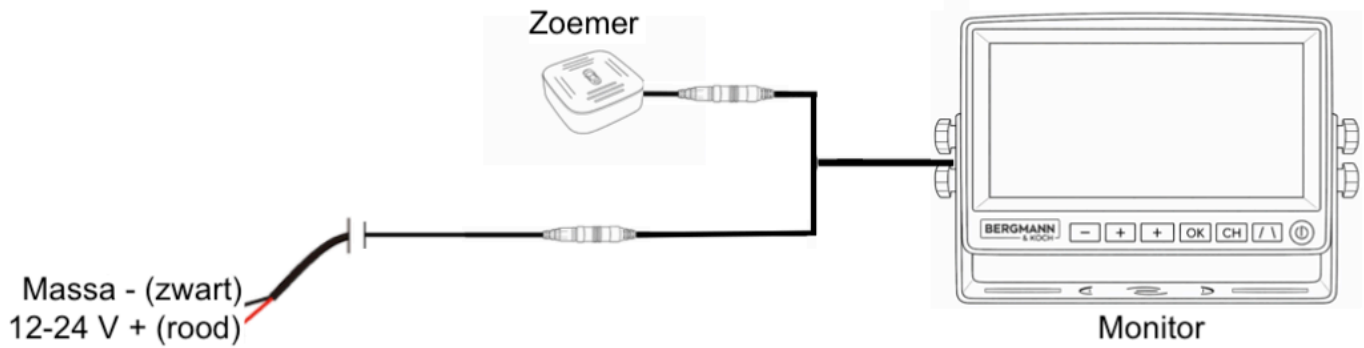
1. Kies de gewenste montageplaats in de auto (zie punt 2).
2. Reinig de gewenste montageplaats met geschikte reinigingsmiddelen.
3. Bevestig de monitorhouder op de gewenste montageplaats.
4. Schroef de monitor vast op de monitorhouder.
5. Richt de monitor en de zoemer zo uit dat u ze goed kunt zien.
6. Sluit de aansluitkabel aan op de auto-elektronica (rode kabel op contact + & zwarte kabel op contact - (massa))



4. Aansluitingen

 Rood = 12-24 Volt

 Zwart = Massa



Voor de definitieve installatie in het voertuig moet het Bergmann & Koch-systeem op zijn werking worden getest.

WERKING VAN DE MONITOR

De monitor kan worden bediend met de knoppen aan de onderkant. Beschrijving van de knoppen met hun respectievelijke functies:



„Af“ = In het menu kunt u naar links/beneden gaan en/of waarden instellen.
Druk in volledig scherm op de knop „Af“ / „Op“ om de afbeelding te vergroten.



„Menu“ = Indrukken opent/sluit het hoofdmenu. In het menu keert u terug naar het vorige menuniveau.



„Op“ = In het menu kunt u naar rechts/omhoog gaan en/of waarden instellen.
Druk in volledig scherm op de knop „Af“ / „Op“ om de helderheid aan te passen.



„OK“ = Bevestigt de in het menu ingestelde waarden of gaat naar het volgende menuniveau.
Druk een SD-kaart is geplaatst om de opname in of uit te schakelen.



„Kanaal“ = Druk om te schakelen tussen kanalen, volledig scherm en gesplitst scherm.
Druk in de modus Volledig scherm hierop om het alarmgebied aan te passen. (Zie „Werking van de persoonsherkenning“)



„Hulplijnen in-/uitvouwen“ = Indrukken om de hulplijnen weer te geven/te verbergen.



„Aan/Uit“ = Indrukken om in/uit te schakelen.

Aan de rand van het scherm staan verschillende symbolen met de volgende betekenissen:



Geeft de sterkte van het radiosignaal van de camera weer



Geeft aan dat de loopopname is ingeschakeld



Geeft aan dat er een SD-kaart is geplaatst



Geeft aan dat de opname is ingeschakeld

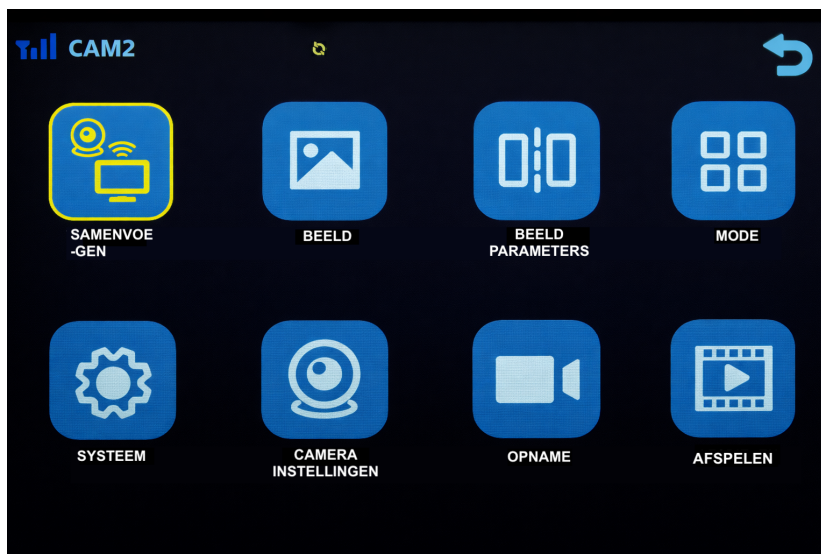


Geeft het kanaal van de betreffende camera

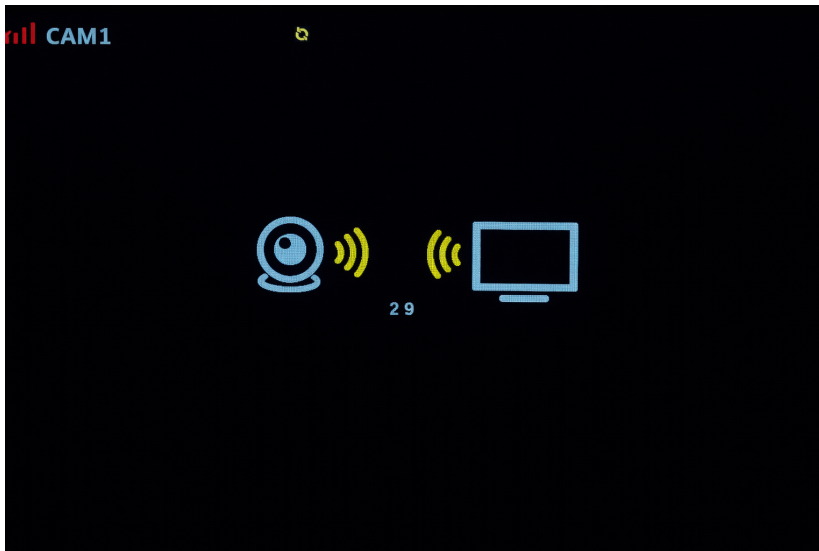
INSTELLINGEN

Geselecteerde menu-items zijn altijd in kleur gemarkeerd.
De volgende opties zijn beschikbaar in het hoofdmenu:

1. Samenvoegen
2. Beeld
3. Beeld Parameters
4. Mode
5. Systeem
6. Camera instellingen
7. Opname
8. Afspelen



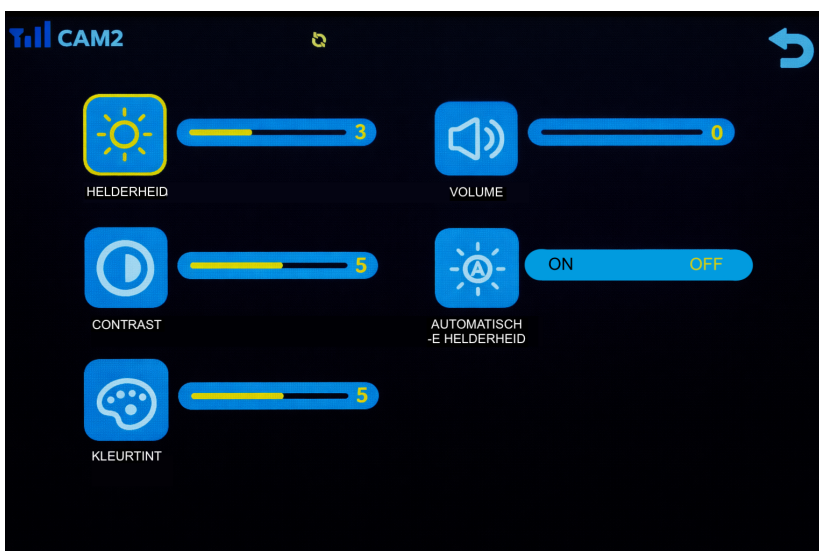
1. Samenvoegen



De camera en monitor van je nieuwe Bergmann & Koch systeem zijn al in de fabriek aangesloten en hoeven **NIET** gekoppeld te worden. Als u echter de camera of monitor om welke reden dan ook vervangt, moeten de camera en monitor digitaal opnieuw worden aangesloten.

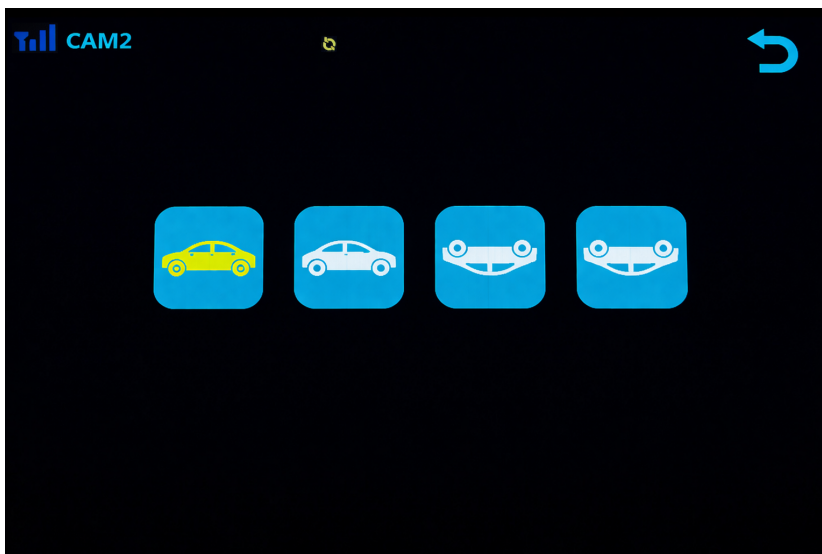
1. Om verbinding te maken, drukt u op de knop „CH” tot het volledige scherm van het gewenste kanaal verschijnt (linksboven wordt het kanaal weergegeven).
2. Druk op de knop „Menu”, selecteer „Verbinden” en druk op de knop „OK”.
3. Plaats de camera, die op het stroomnet is aangesloten, binnen 30 seconden direct naast de monitor.

2. Beeld



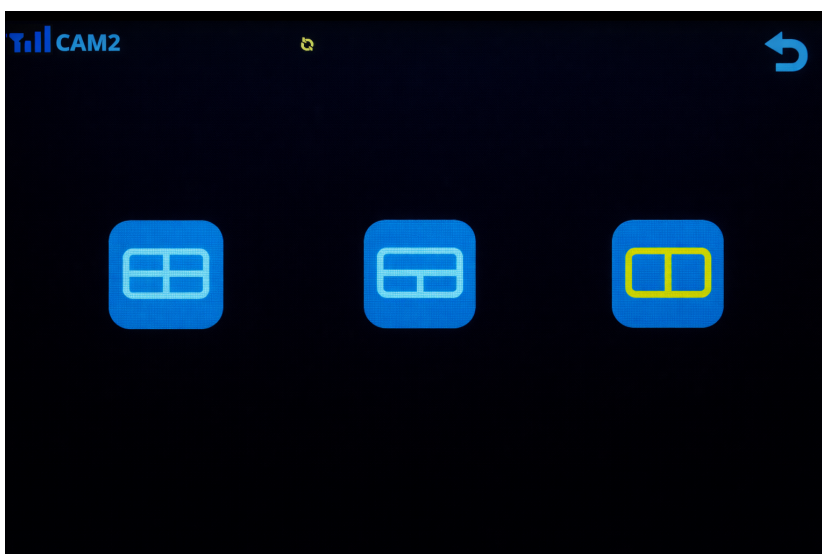
Beeldinstellingen voor helderheid, contrast en kleurtint. Daarnaast kan het volume worden aangepast en kan de automatische helderheid worden in- of uitgeschakeld.

3. Beeld parameters



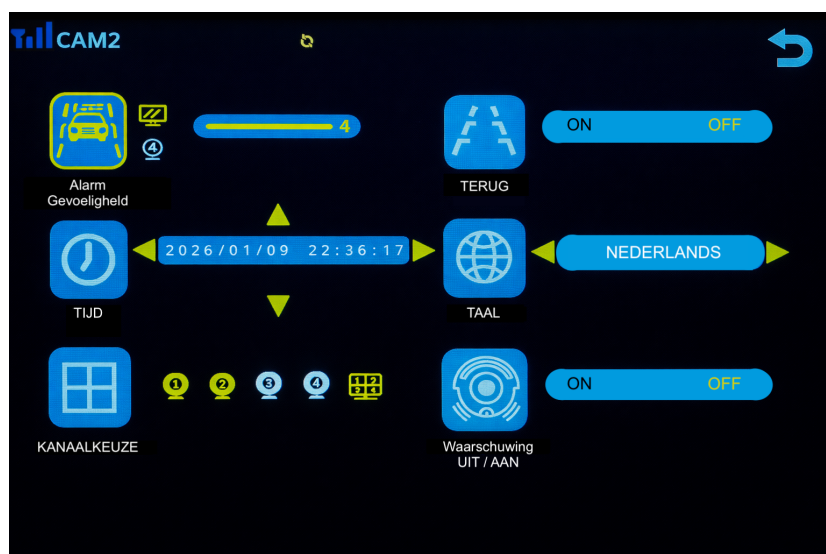
Het beeld van de betreffende camera kan gespiegeld en/of gedraaid worden.

4. Mode



De weergave/indeling van het gesplitste scherm kan worden aangepast.

5. System



Alarmgevoeligheid: De alarmgevoeligheid kan worden aangepast.

Tijd: instellingmogelijkheid voor de datum en de tijd.

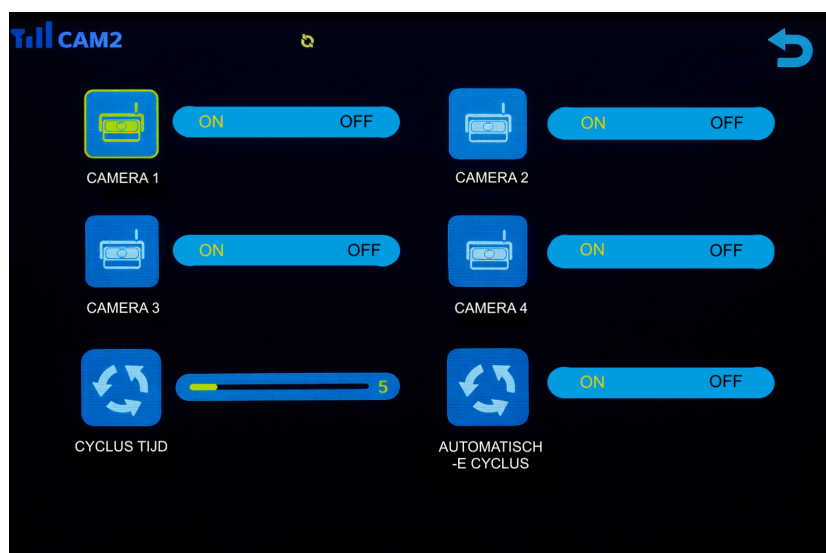
Kanaalkeuze: De gewenste kanalen kunnen worden in- of uitgeschakeld.

Terug: De hulplijn kan worden in- en uitgeschakeld.

Taal: De systeemtaal kan worden gewijzigd.

Waarschuwing uit / aan: Het geluidssignaal kan worden in- of uitgeschakeld.

6. Camera instellingen



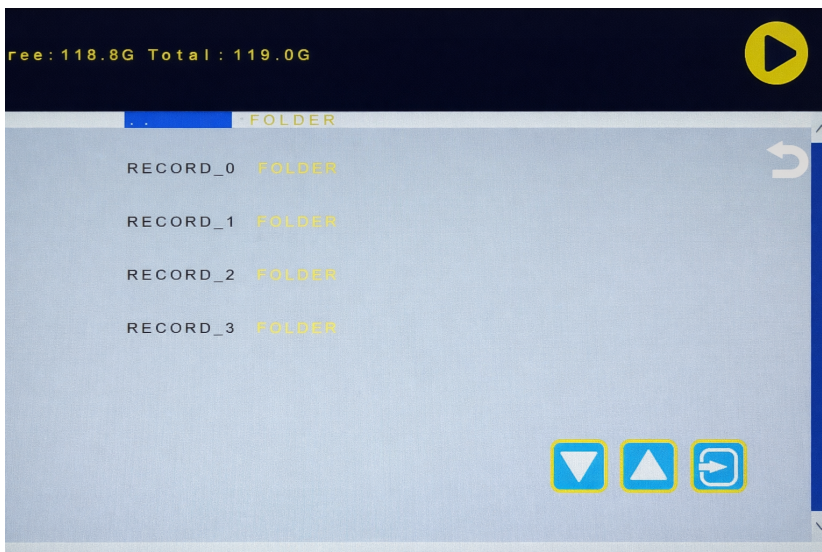
De automatische interval voor het wisselen van kanaal kan worden in- en uitgeschakeld en de tijd van de automatisch interval kan worden ingesteld. Bovendien kan elke camera aan de automatische interval worden toegevoegd of ervan worden verwijderd.

7. Opname



De opnamefunctie en de loop-opname kunnen worden in- en uitgeschakeld. Bovendien kan de SD-kaart handmatig worden geformatteerd.

8. Afspelen



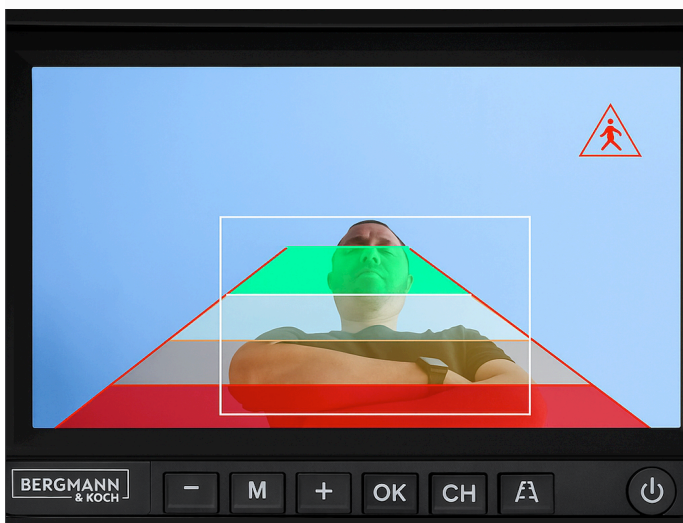
Alleen bruikbaar als er een geformatteerde SD-kaart is geplaatst!

De opgeslagen opnames kunnen worden bekeken en afgespeeld. Daarnaast worden de totale capaciteit van de SD-kaart en de resterende capaciteit weergegeven.

WERKING VAN DE PERSOONSHERKENNING

1. Het Bergmann & Koch-systeem is in de fabriek al geconfigureerd en kan direct op het voertuig worden gemonteerd.
2. De zoemer geeft een akoestisch en visueel signaal zodra zich een persoon in het alarmgebied bevindt.
3. Rondom gedetecteerde personen en/of voorwerpen verschijnt een vierkant.
4. Er verschijnt een symbool (een driehoek met daarin een persoon) wanneer een persoon en/of een voorwerp wordt gedetecteerd.

Weergave van het alarmgebied op de monitor:



Aanpassing van het alarmbereik

Om het alarmgebied aan te passen, moet de betreffende camera in volledig scherm worden weergegeven en moeten de hulplijnen zijn ingeschakeld.

1. Houd de „CH“-toets ingedrukt totdat de instellingsmodus verschijnt.
2. Druk op de „OK“-toets om het in te stellen item te selecteren (geselecteerd = paars, niet geselecteerd = geel).
3. Druk op de „+“ / „-“ toets om de breedte van het alarmbereik aan te passen.
4. Druk op de toets „CH“ / „Aan/Uit“ om de hoogte van het alarmbereik aan te passen.
5. Druk op de toets „Menu“ om de aanpassingen op te slaan en de instellingsmodus te verlaten.

VRAGEN EN ANTWOORDEN

Vraag	Antwoord
Is het zichtbereik instelbaar?	<p>-Het gezichtsveld kan handmatig op de camera worden aangepast door deze omhoog of omlaag te kantelen</p> <p>-Het camerabeeld kan digitaal worden vergroot; druk in de volledig-schermsweergave op de „Af“-toets, waarna het beeld met de „Af“- en „Op“-toetsen digitaal kan worden vergroot</p>
De camera geeft geen beeld weer	<p>-Op het scherm wordt het verkeerde kanaal weergegeven</p> <p>-De camera krijgt geen stroom</p> <p>-De camera en/of het scherm zijn verkeerd aangesloten</p> <p>-Tijdens het gebruik treedt er externe radiostoring op (bijv. te sterk wifi-sigitaal, andere sterke zenders of apparaten die zich in of aan het voertuig bevinden); Als de camera niet binnen 10 seconden automatisch inschakelt, verplaats het voertuig dan of schakel storende apparaten uit</p> <p>-De camera en het scherm staan te ver uit elkaar.</p> <p>-De camera en de monitor zijn niet meer verbonden; zie „Instellingen“ -> „1. Samenvoegen“ (alleen mogelijk na vervanging van de camera of de monitor)</p>
De vorkcamera geeft geen beeld weer en de laser is niet geactiveerd	<p>-De camera is niet ingeschakeld op de Powerpack</p> <p>-De Powerpack is leeg; laad deze op</p>
De zoemer geeft geen geluids- of visueel signaal	<p>-De zoemer geeft geen geluids- of visueel signaal - De waarschuwing is uitgeschakeld; zie „Instellingen“ -> „5. Systeem“</p> <p>- De camera is aangesloten op de verkeerde aansluitkabel</p> <p>- Om links en rechts een geluids- en visueel signaal van de zoemer te krijgen, moeten er respectievelijk camera's aan het systeem worden toegevoegd</p>

Vraag	Antwoord
De monitor geeft geen gesplitst scherm weer bij het inschakelen/opstarten	-De monitor start op in het kanaal waarin hij zich bevond toen hij werd uitgeschakeld
Slecht camerabeeld	<ul style="list-style-type: none"> -De cameralens is vuil; maak deze schoon met een zachte doek -De beschermfolie zit nog op de cameralens -De „Beeldinstellingen“ zijn gewijzigd; zie „Instellingen“ -> „2. Beeld“ -De camera staat te ver van het scherm
De persoon wordt niet herkend	<ul style="list-style-type: none"> -De persoon bevindt zich niet in het alarmgebied van de camera -De persoon wordt voor meer dan 2/3 door iets aan het zicht onttrokken -De camera is vervuild -De persoon bevindt zich in het gezichtsveld van een camera die momenteel niet op de monitor wordt weergegeven -Het alarmgebied is uitgeschakeld; schakel dit in het volledige scherm van de betreffende camera in via de knop „Hulplijnen aan/uit“ of zie „Instellingen“ -> „5. Systeem“ -Het alarmgebied is verkeerd ingesteld; zie „Werking van de persoonsherkenning“ -> „Aanpassing van het alarmgebied“
Niet alle menuopties worden weergegeven	-Het scherm is in splitscreen-modus; de betreffende camera moet in volledig-schermmodus staan om toegang te krijgen tot de instellingen (druk op de „CH“-toets om naar de volledig schermmodus van de betreffende camera te gaan)
Het camerabeeld is zwart-wit	-De automatische nachtmodus is ingeschakeld; deze wordt automatisch in- of uitgeschakeld afhankelijk van de omgevingshelderheid

ONDERHOUD EN VERZORGING

Reinig uw Bergmann & Koch-achteruitrijcamera indien nodig met een droge, zachte doek. Gebruik geen schoonmaakmiddelen.

VOORZORGSMAATREGELEN

1. Bewaar en gebruik uw Bergmann & Koch-achteruitrijcamera/achteruitrijstelsel bij een temperatuur tussen -15 °C en +55 °C.
2. Bewaar uw Bergmann & Koch-achteruitrijcamera/achteruitrijstelsel buiten het bereik van kinderen.
3. Probeer het apparaat niet te repareren, maar neem contact op met onze technische ondersteuning als er storingen optreden.

DISCLAIMER

Bergmann & Koch GmbH aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade van welke aard ook die voortvloeit uit de installatie, het gebruik of de werking van de achteruitrijstelsels. Dit geldt in het bijzonder voor persoonlijk letsel, materiële schade of gevolgschade.

De bestuurder is en blijft te allen tijde volledig verantwoordelijk voor het veilig besturen van het voertuig en voor het observeren van de omgeving. Het achteruitrijstelsel dient uitsluitend als ondersteunend hulpmiddel en ontslaat de bestuurder niet van zijn zorgplicht.

VRIJWILLIGE GARANTIE

Uw Bergmann & Koch-product heeft een garantie van 5 jaar vanaf de aankoopdatum tegen materiaal- en fabricagefouten bij normaal gebruik, met uitzondering van opslagmedia en oplaadbare accu's. Als uw Bergmann & Koch-product binnen 5 jaar na aankoop een defect vertoont, neem dan contact op met onze technische ondersteuning. Wij hebben in ieder geval een kopie van uw aankoopbewijs en een gedetailleerde beschrijving van het defect nodig.

Bergmann & Koch aanvaardt geen aansprakelijkheid en geeft geen garantie voor schade aan externe apparaten.

In het kader van de garantie wordt het Bergmann & Koch-product gerepareerd of vervangen.

De garantie van 5 jaar geldt alleen voor privégebruik, niet voor commercieel of industrieel gebruik.

Bergmann & Koch is op geen enkele wijze verantwoordelijk voor schade, verlies of ongemakken van welke aard dan ook die voortvloeien uit het gebruik of in verband daarmee.



Bergmann & Koch
Kundenservice
22143 Hamburg
Post@Bergmann-Koch.com



TABLE DES MATIÈRES

- CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES
- INTRODUCTION
- DESCRIPTION
- DONNÉES TECHNIQUES
- CONTENU DE LA LIVRAISON
- VUE DE LA CAMÉRA
- VUE DU MONITEUR
- INSTALLATION
- FONCTIONNEMENT DU MONITEUR
- PARAMÈTRES
- FONCTIONNEMENT DE LA DÉTECTION DES PERSONNES
- QUESTIONS ET RÉPONSES
- ENTRETIEN ET MAINTENANCE
- PRÉCAUTIONS
- CLAUSE DE NON-RESPONSABILITÉ
- GARANTIE VOLONTAIRE

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Pour éviter tout risque d'électrocution, n'ouvrez pas l'appareil. Confiez les travaux d'entretien à un technicien qualifié.



Le symbole représentant un éclair dans un triangle équilatéral est destiné à alerter l'utilisateur sur la présence d'une « tension dangereuse » non isolée à l'intérieur des produits.



Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral est destiné à alerter l'utilisateur sur la présence d'informations importantes concernant le fonctionnement et l'entretien (maintenance) dans la documentation accompagnant l'appareil.

ATTENTION:

Respectez scrupuleusement toutes les mises en garde et remarques figurant dans le mode d'emploi et sur l'appareil.

Lisez attentivement ces instructions et conservez-les dans un endroit sûr.

N'utilisez pas cet appareil à proximité d'une source d'eau.

Nettoyez-le uniquement à l'aide d'un chiffon sec et doux.

Utilisez uniquement des appareils / accessoires fournis par le fabricant.

Débranchez l'appareil de la source d'alimentation pendant un orage.

Confiez toutes les opérations d'entretien à un personnel de service qualifié.

Ne placez aucun objet rempli de liquide, tel qu'un vase ou un gobelet, sur l'appareil.

Ne placez aucune source d'inflammation, telle qu'une bougie, sur l'appareil.

Assurez-vous que toutes les connexions électriques sont correctement raccordées conformément aux instructions du fabricant. Éteignez l'appareil et débranchez la fiche secteur avant de modifier les connexions.

Veillez à poser le câble d'alimentation de manière à ce qu'il ne soit pas exposé à l'air libre, à l'eau ou à la chaleur. Si le câble d'alimentation doit être remplacé, il doit être remplacé par un câble du même type par un technicien qualifié.

Veillez à ce que les ouvertures d'aération restent toujours dégagées.

Ne mettez pas l'appareil en service si vous avez des doutes quant à son bon fonctionnement ou s'il est endommagé de quelque manière que ce soit. Veillez à ce que l'appareil soit suffisamment ventilé, avec un espace minimum de 10 cm sur les côtés et au-dessus.

Débranchez toujours le cordon d'alimentation lorsque l'appareil n'est pas utilisé.

ATTENTION :

Veillez respecter les informations figurant sur le boîtier extérieur inférieur concernant les consignes électriques/de sécurité.

AVERTISSEMENT :

Pendant le chargement/déchargement avec le cordon d'alimentation, n'exposez pas l'appareil à la pluie ou à l'humidité.

ATTENTION :

La batterie (ou les piles ou les batteries rechargeables) ne doit pas être exposée à une chaleur excessive, telle que la lumière directe du soleil, un feu ou autre.

Le système est déjà entièrement préconfiguré et n'a PAS besoin d'être couplé!

INTRODUCTION

Félicitations pour l'achat de votre nouveau système Bergmann & Koch avec détection des personnes par IA.

Veillez lire le mode d'emploi avant d'utiliser votre nouveau système.

Le non-respect des instructions peut entraîner des dommages irréparables sur l'appareil.

Conservez ce mode d'emploi pour référence ultérieure.

DONNÉES TECHNIQUES

Moniteur

Résolution 1024 × 600

Écran numérique HD 7 pouces

Fonctionnement continu possible

Alimentation 12-24 V CC

Affichage à l'écran avec signal radio

Détection de personnes

BK POWER BOOST radio numérique 2,4 GHz avec FHSS

Dimensions (L × H × P) 257 × 170 × 60 mm

Caméra

Caméra sur les fourches: angle de vue de 90°

Caméra de recul: angle de vue de 120°

Résolution 1920 x 1080p

Capteur CMOS Sharp

Sensibilité à la lumière de 0 lux (IR activé)

Vision nocturne automatique

Balance des blancs automatique

Compensation automatique du contre-jour

Revêtement Lotus

Consommation électrique < 400 mAh

Alimentation 12-24 V CC

BK POWER BOOST sans fil 2,4 GHz numérique avec FHSS

Dimensions extérieures de la caméra pour fourches (L x H x P) 137 x 35 x 33 mm

Dimensions extérieures de la caméra arrière (L x H x P) 74 x 47 x 64 mm

Plage de température : -15 °C à +55 °C

Indice de protection IP68

Powerpack

Batterie au lithium de 9 600 mAh

Aimant ultra-puissant

CONTENU DE LA LIVRAISON

Écran numérique HD 7 pouces avec technologie BK

Support d'écran

Caméra de recul sans fil

Caméra de fourches sans fil (magnétique)

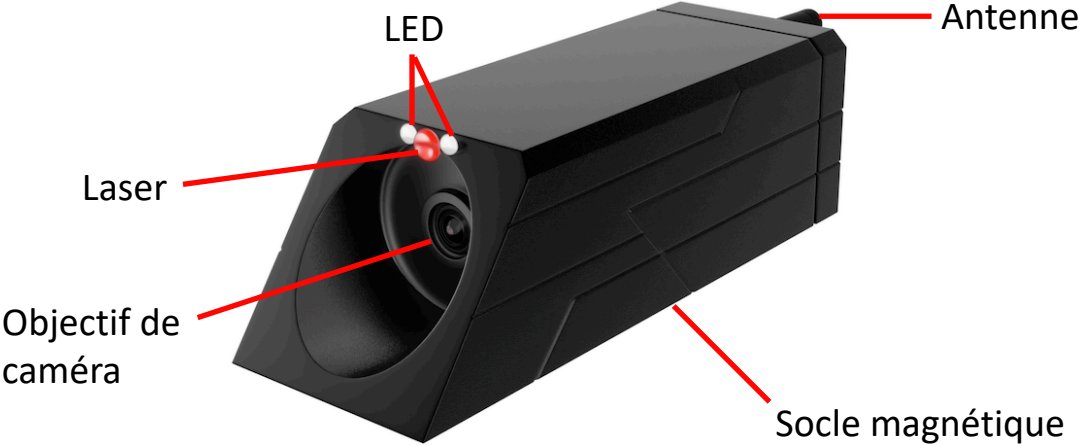
Powerpack (magnétique)

Avertisseur sonore avec alarme visuelle et sonore

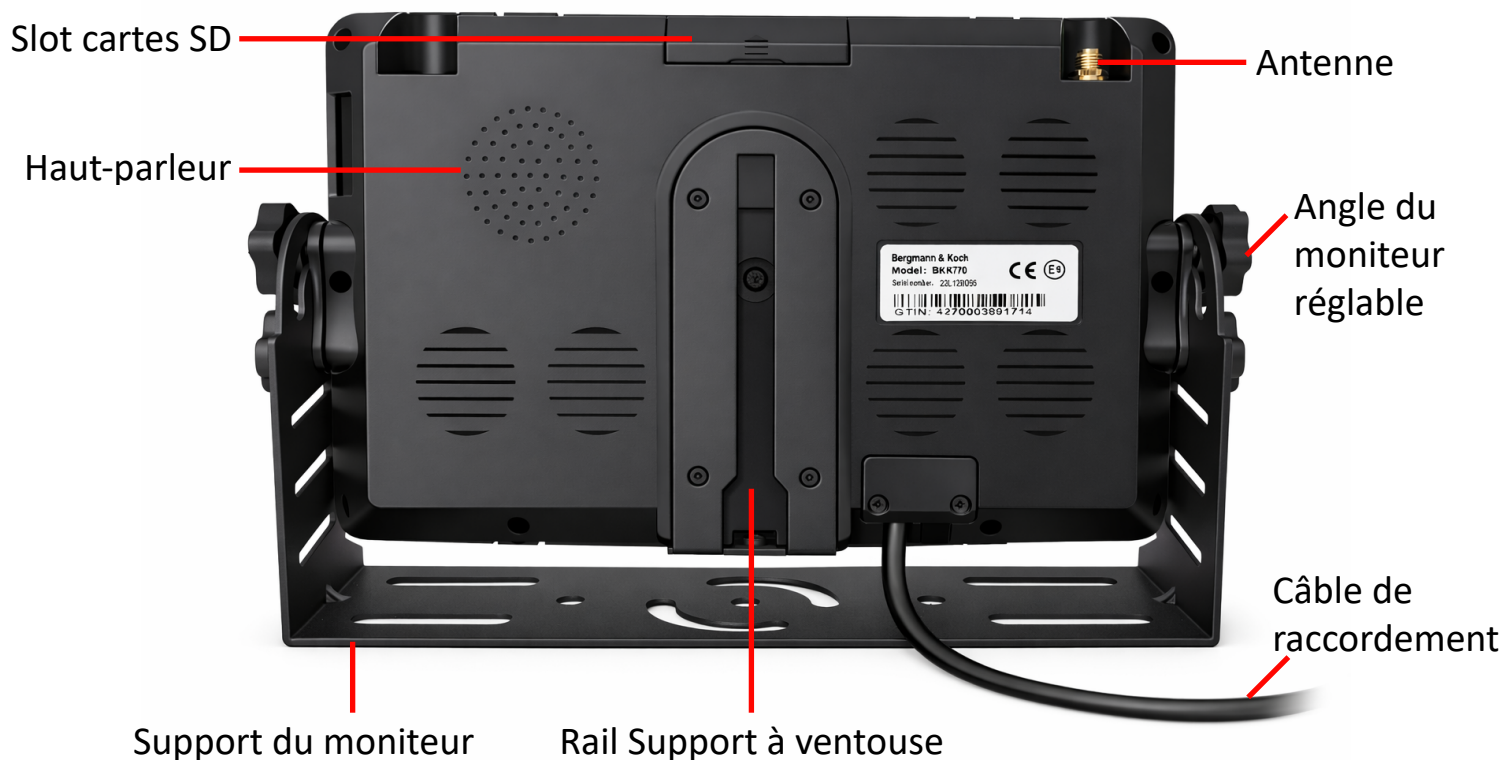
Mode d'emploi

Matériel de montage

VUE DE LA CAMÉRA



VUE DU MONITEUR



INSTALLATION

1. Installation de la caméra de recul
2. Positionnement du moniteur
3. Installation du moniteur
4. Connexions

1. Installation de la caméra de recul

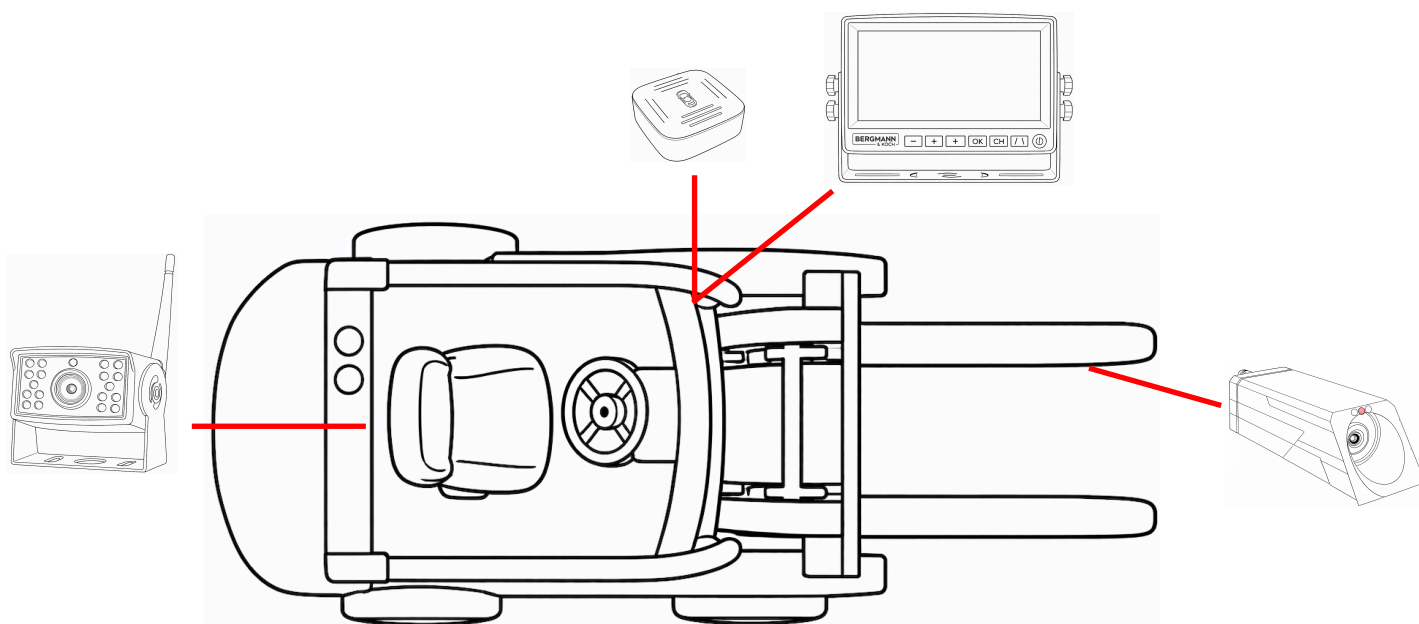
1. Choisissez l'emplacement de montage souhaité sur le véhicule.
2. Nettoyez l'emplacement de montage souhaité à l'aide de produits nettoyants adaptés.
3. Faites passer le câble de raccordement entre le système électronique du véhicule et la caméra (nous recommandons de colmater les éventuelles ouvertures dans la carrosserie du véhicule à l'aide de silicone).
4. Fixez le support de montage à l'emplacement souhaité.
5. Raccordez le câble de la caméra au câble de raccordement.
6. Raccordez le câble de raccordement au système électronique du véhicule (câbles rouges à l'allumage + et câbles noirs à l'allumage - (masse)).

2. Positionnement du moniteur


1. Le moniteur ne doit pas gêner la vision du conducteur sur la circulation.
2. Le moniteur ne doit pas être positionné dans la zone d'action des airbags.
3. La visibilité sur le moniteur ne doit pas être gênée.
4. Le moniteur et ses commandes doivent être accessibles.


3. Installation du moniteur

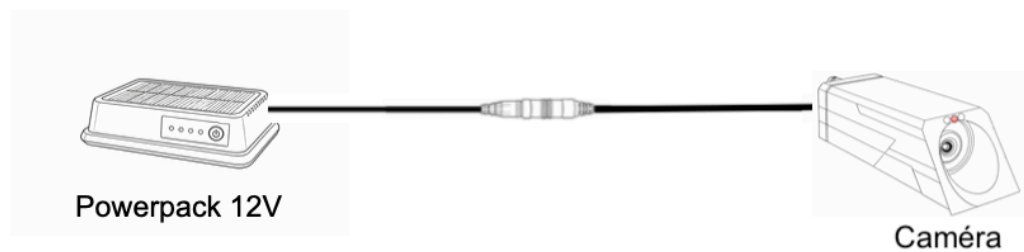
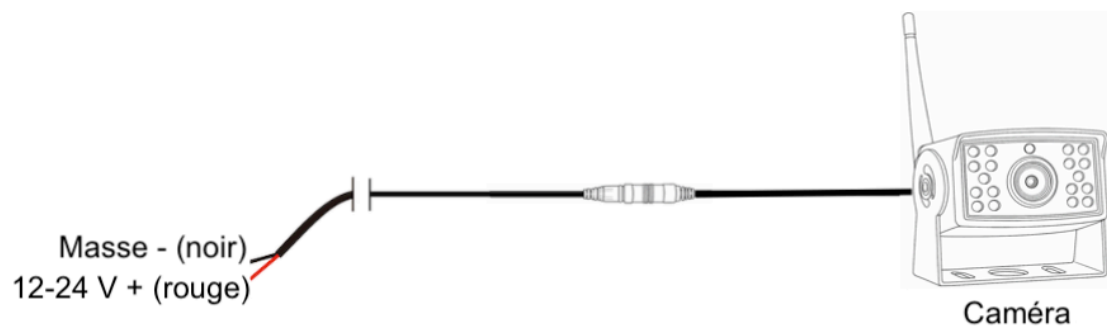
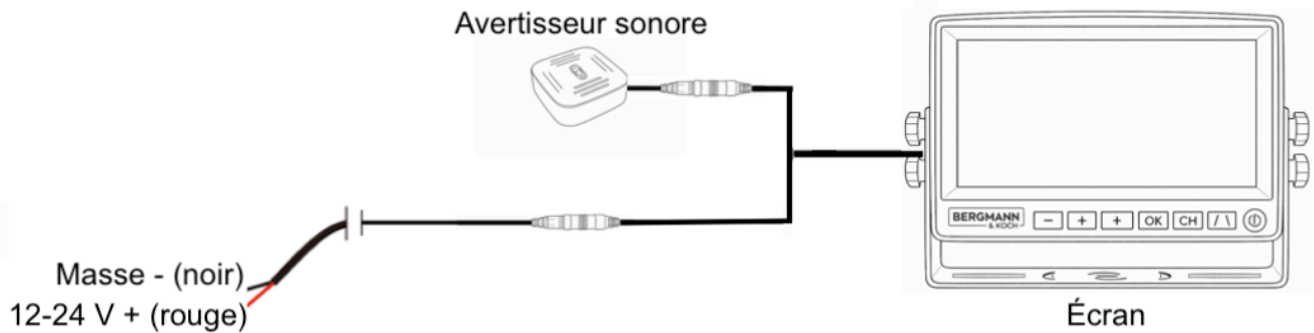
1. Choisissez l'emplacement de montage souhaité dans le véhicule (voir point 2).
2. Nettoyez l'emplacement de montage souhaité à l'aide de produits nettoyants adaptés.
3. Fixez le support de moniteur à l'emplacement souhaité.
4. Vissez le moniteur sur le support.
5. Orientez le moniteur et le buzzer de manière à bien les voir.
6. Raccordez le câble de connexion au système électronique du véhicule (câble rouge à l'allumage + et câble noir à l'allumage - (masse)).



4. Connexions

 Rouge = 12-24 Volt

 Noir = Masse



Avant l'installation définitive sur le véhicule, il convient de tester le fonctionnement du système Bergmann & Koch.

FONCTIONNEMENT DU MONITEUR

Le moniteur peut être commandé à l'aide des touches situées sur la partie inférieure.
Description des boutons avec leurs fonctions respectives:



„Bas“ = Dans le menu, on peut aller à gauche/en bas et/ou régler des valeurs.
En mode plein écran, appuyez sur les touches „Bas“ / „Haut“ pour agrandir l'image.



„Menu“ = pression pour ouvrir/fermer le menu principal. Dans le menu, on revient au niveau de menu précédent.



„Haut“ = Dans le menu, on peut aller à droite/en haut et/ou régler des valeurs.
En mode plein écran, appuyez sur cette touche pour régler la luminosité à l'aide des touches „Bas“ / „Haut“.



„OK“ = Confirme les valeurs définies dans le menu ou permet d'accéder au niveau de menu suivant.
Si une carte SD est insérée, appuyez pour dés-/activer l'enregistrement.



„Canal“ = Appuyez pour basculer entre les canaux/ plein écran et le écran partagé.
En mode plein écran, appuyez pour ajuster la zone d'alarme. (Voir „Fonctionnement de la détection de personnes“)



„Ligne auxiliaire dés-/activées“ = Appuyer pour afficher/masquer les lignes auxiliaires.



„Marche/Arrêt“ = Appuyer pour allumer/éteindre.

Sur le bord de l'écran, il y a différentes icônes avec les significations suivantes:



Indique la puissance du signal radio de la caméra



Indique que l'enregistrement en boucle est activé



Indique qu'une carte SD est insérée



Indique que l'enregistrement est activé



Affiche le canal de la caméra correspondante

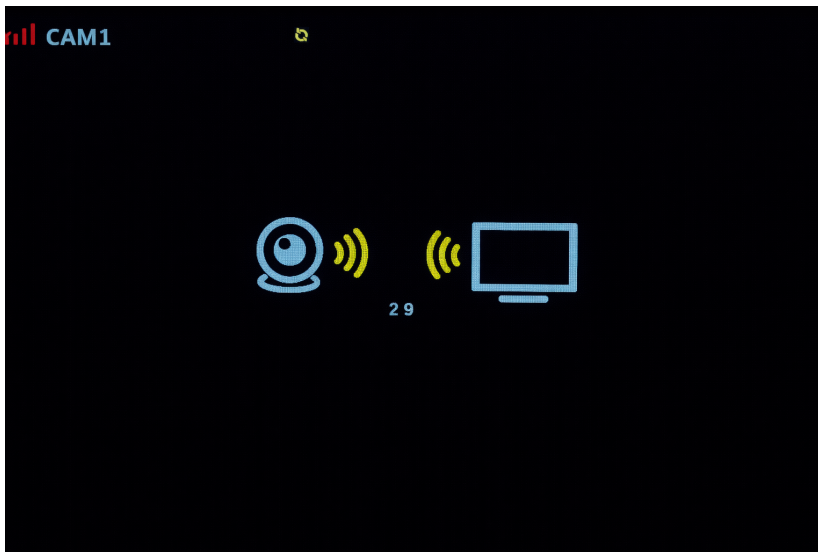
PARAMÈTRES

En principe, les éléments de menu sélectionnés sont surlignés en couleur. Les options suivantes sont disponibles dans le menu principal:

1. Jumelage
2. Image
3. Aspect image
4. Mode
5. Système
6. Réglages caméras
7. Enregistrement
8. Lire



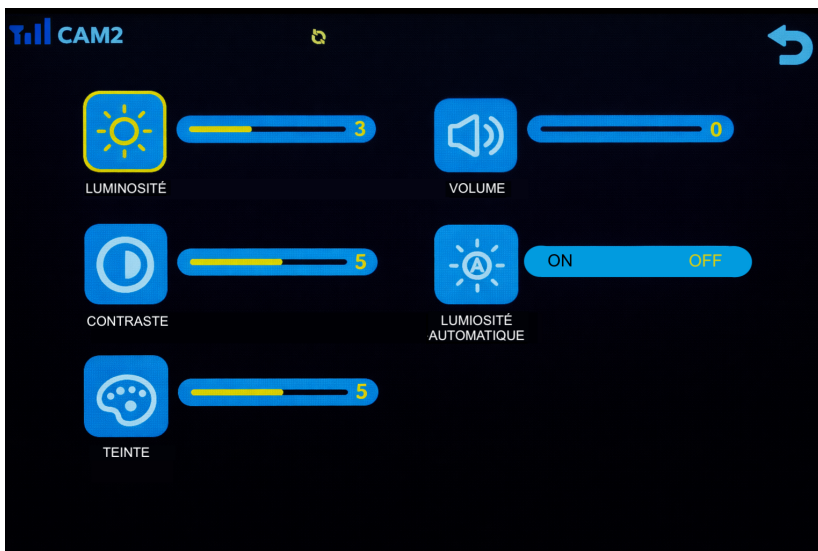
1. Jumelage



La caméra et le moniteur de votre nouveau système Bergmann & Koch sont déjà connectés en usine et n'ont **PAS** besoin d'être couplés. Si, pour une raison quelconque, vous remplacez la caméra ou le moniteur, vous devrez reconnecter numériquement la caméra et le moniteur.

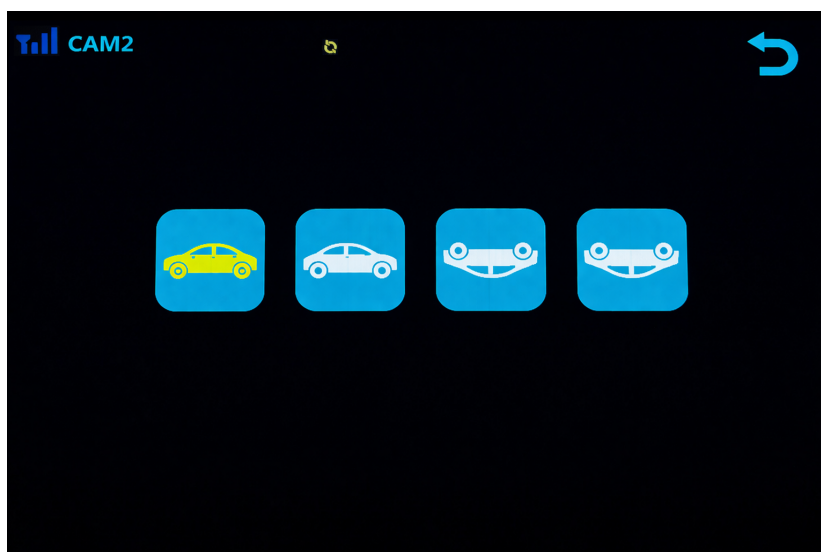
1. Pour connecter, appuyez sur la touche „CH“ jusqu'à ce que l'image plein écran de la chaîne souhaitée apparaisse (le canal s'affiche en haut à gauche).
2. Appuyez sur la touche „Menu“, sélectionnez „Connecter“ et appuyez sur la touche „OK“.
3. Placez la caméra branchée sur le secteur juste à côté de l'écran dans les 30 secondes.

2. Image



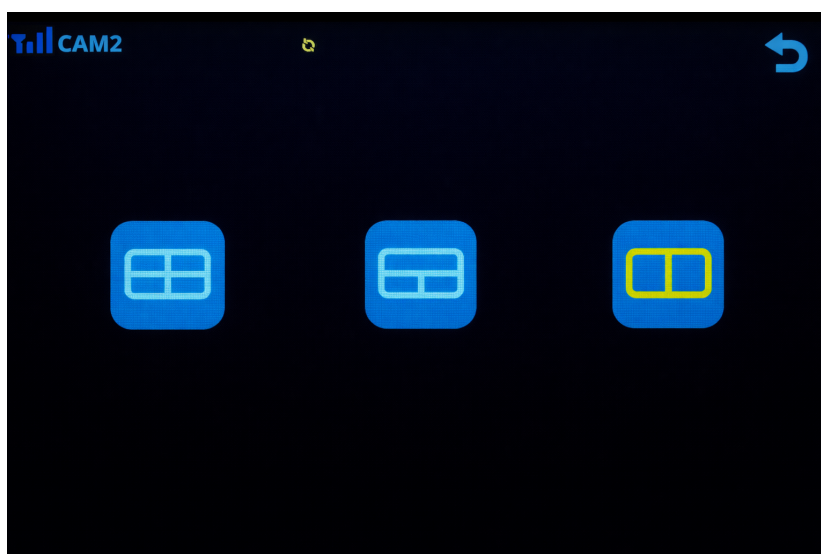
Réglages de l'image pour la luminosité, le contraste et la saturation des couleurs. Il est également possible de régler le volume et d'activer ou de désactiver la luminosité automatique.

3. Aspect image



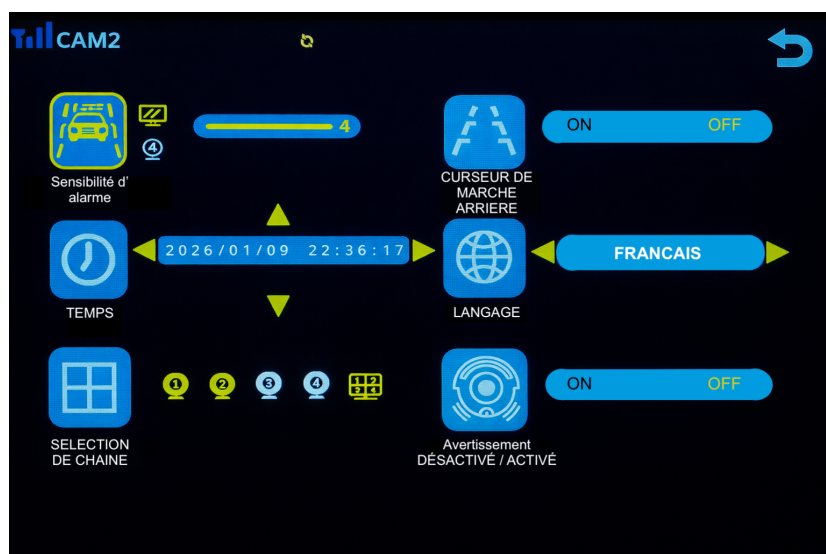
L'image de chaque caméra peut être inversée et/ou pivotée.

4. Mode



L'affichage de l'écran partagé peut être réglé et désactivé.

5. Système



Sensibilité d'alarme: La sensibilité de l'alarme peut être réglée.

Temps: Option de réglage de la date et de l'heure.

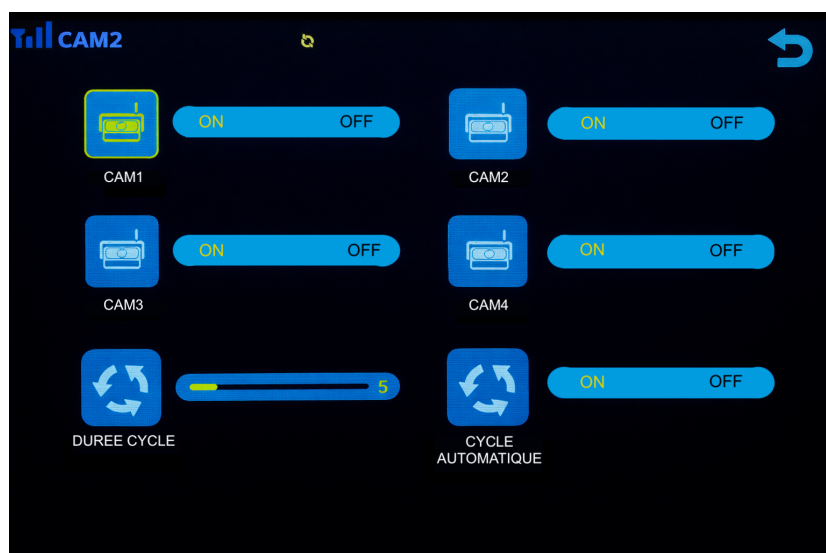
Selection de chaîne: Les chaînes souhaitées peuvent être activées ou désactivées.

Curseur de marche arriere: Les lignes auxiliaires peuvent être activées ou désactivées.

Langage: La langue du système peut être modifiée.

Avertissement désactivé/activé: L'alerte sonore peut être activée ou désactivée.

6. Reglages cameras



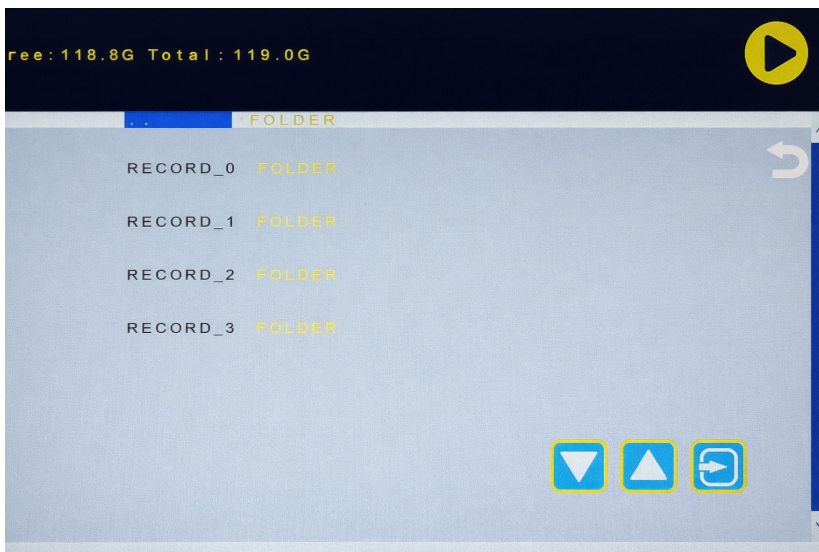
L'intervalle automatique du changement de canal peut être activé/désactivé et la durée de l'intervalle automatique peut être réglée. En outre, chaque caméra peut être ajoutée ou supprimée de l'intervalle automatique.

7. Enregistrement



Il est possible d'activer ou de désactiver la fonction d'enregistrement ainsi que l'enregistrement en boucle. De plus, la carte SD peut être formatée manuellement.

8. Lire



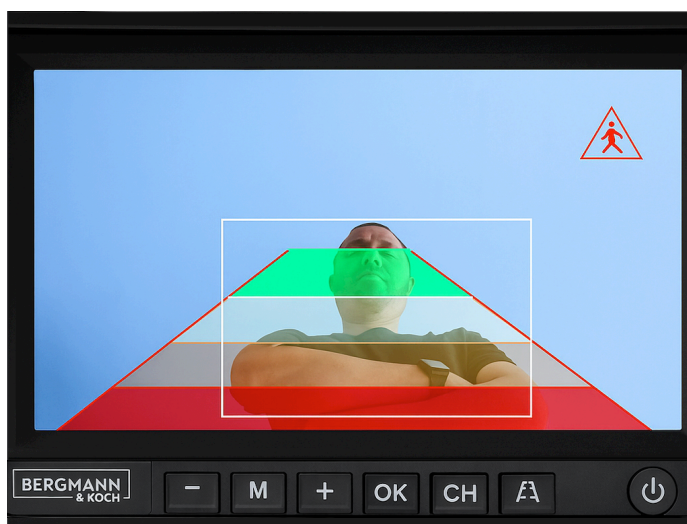
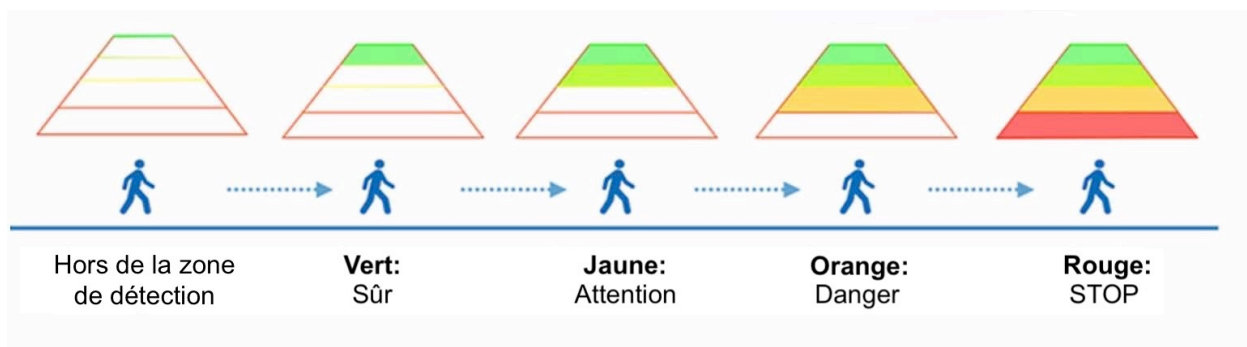
Utilisable uniquement lorsque la carte SD est insérée et formatée!

Les enregistrements sauvegardés peuvent être consultés et lus. De plus, la capacité totale de la carte SD ainsi que la capacité restante s'affichent.

FONCTIONNEMENT DE LA DÉTECTION DES PERSONNES

1. Le système Bergmann & Koch est déjà configuré en usine et peut être monté immédiatement sur le véhicule.
2. Le buzzer émet un signal sonore et visuel dès qu'une personne se trouve dans la zone d'alarme.
3. Un rectangle apparaît autour des personnes et/ou des objets détectés.
4. Un symbole (un triangle contenant une personne) s'affiche lorsqu'une personne et/ou un objet est détecté.

Affichage de la zone d'alarme sur le moniteur:



Réglage de la plage d'alarme

Pour régler la zone d'alarme, la caméra concernée doit être affichée en plein écran et les lignes de repère doivent être activées.

1. Appuyez sur la touche „CH“ jusqu'à ce que le mode de réglage s'affiche.
2. Appuyez sur la touche „OK“ pour sélectionner le paramètre à régler (sélectionné = violet, non sélectionné = jaune).
3. Appuyez sur les touches „+“ / „-“ pour régler la largeur de la zone d'alarme.
4. Appuyez sur la touche „CH“ / „Marche/Arrêt“ pour régler la hauteur de la zone d'alarme.
5. Appuyez sur la touche „Menu“ pour enregistrer les réglages et quitter le mode de réglage.

QUESTIONS ET RÉPONSES

Question	Réponse
Le champ de vision est-il réglable?	<p>-Le champ de vision peut être réglé manuellement sur la caméra en l'inclinant vers le haut ou vers le bas</p> <p>-L'image de la caméra peut être agrandie numériquement; en mode plein écran, appuyez sur la touche „Bas“; vous pouvez alors agrandir l'image numériquement à l'aide des touches „Bas“ / „Haut“</p>
La caméra n'affiche aucune image	<p>-Le canal affiché sur l'écran est incorrect</p> <p>-La caméra n'est pas alimentée</p> <p>-La caméra et/ou l'écran sont mal branchés</p> <p>-Des interférences radio externes surviennent pendant l'utilisation (par exemple, un signal Wi-Fi trop puissant, d'autres émetteurs radio puissants ou des appareils situés dans ou sur le véhicule) ; Si la caméra ne s'allume pas automatiquement dans les 10 secondes, changez l'emplacement du véhicule ou désactivez les appareils perturbateurs</p> <p>-La caméra et l'écran sont trop éloignés l'un de l'autre.</p> <p>-La caméra et l'écran ne sont plus connectés; voir „Paramètres“ -> „1. Jumelage“ (possible uniquement après le remplacement de la caméra ou de l'écran)</p>
La caméra des fourches ne transmet pas d'image et le laser n'est pas activé	<p>-L'appareil photo n'est pas allumé sur le bloc d'alimentation</p> <p>-Le bloc d'alimentation est déchargé; rechargez-le</p>
Le buzzer n'émet aucun signal sonore ou visuel	<p>-L'alerte est désactivée; voir „Paramètres“ -> „5. Système“</p> <p>-La caméra est connectée avec le mauvais câble de raccordement</p> <p>-Pour obtenir un signal sonore et visuel du buzzer à gauche et à droite, il faut ajouter respectivement des caméras au système</p>
L'écran n'affiche pas le mode écran partagé à la mise sous tension/au démarrage	<p>-Le moniteur démarre sur la chaîne sur laquelle il était réglé au moment où il a été éteint</p>

Question	Réponse
Mauvaise qualité d'image	<ul style="list-style-type: none"> -L'objectif de la caméra est sale ; nettoyez-le avec un chiffon doux -Le film de protection est toujours sur l'objectif de la caméra -Les Paramètres d'image sont déréglés; voir „Paramètres“ -> „2. Image“ -La caméra est trop éloignée de l'écran
La personne n'est pas reconnue	<ul style="list-style-type: none"> -La personne ne se trouve pas dans la zone d'alarme de la caméra -La personne est masquée à plus de 2/3 par un objet -La caméra est sale -La personne se trouve dans le champ de vision d'une caméra qui n'est actuellement pas affichée sur l'écran -La zone d'alarme est désactivée; activez-la en mode plein écran de la caméra concernée à l'aide du bouton „Lignes auxiliaires dés-/activées“ ou consultez „Paramètres“ -> „5. Système“ -La zone d'alarme est mal réglée; consultez „Fonctionnement de la détection de personnes“ -> „Réglage de la zone d'alarme“
Toutes les options du menu ne s'affichent pas	<ul style="list-style-type: none"> -L'écran est en mode écran partagé; la caméra correspondante doit être en mode plein écran pour pouvoir accéder aux paramètres (appuyez sur la touche „CH“ pour passer en mode plein écran de la caméra correspondante)
L'image de la caméra est en noir et blanc	<ul style="list-style-type: none"> -La vision nocturne automatique est activée; elle s'active ou se désactive automatiquement en fonction de la luminosité ambiante

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Nettoyez votre système de recul/caméra Bergmann & Koch à l'aide d'un chiffon doux et sec si nécessaire. N'utilisez pas de produits nettoyants.

PRÉCAUTIONS

1. Stockez et utilisez votre système de recul/caméra Bergmann & Koch à une température comprise entre -15 °C et +55 °C.
2. Stockez votre système de recul/caméra Bergmann & Koch hors de portée des enfants.
3. N'essayez pas de réparer l'appareil, contactez notre assistance technique en cas de dysfonctionnement.

CLAUSE DE NON-RESPONSABILITÉ

La société Bergmann & Koch GmbH décline toute responsabilité pour les dommages de toute nature résultant de l'installation, de l'utilisation ou du fonctionnement des systèmes de recul. Cela vaut en particulier pour les dommages corporels, matériels ou consécutifs. Le conducteur est et reste à tout moment entièrement responsable de la conduite sûre du véhicule et de l'observation de l'environnement. Le système d'aide à la marche arrière sert exclusivement d'aide à la conduite et ne dispense pas le conducteur de son devoir de diligence.

GARANTIE VOLONTAIRE

Votre produit Bergmann & Koch bénéficie d'une garantie de 5 ans à compter de la date d'achat contre les défauts de matériaux et de fabrication dans des conditions normales d'utilisation, à l'exception des supports de stockage et des accumulateurs rechargeables. Si votre produit Bergmann & Koch présente un défaut dans les 5 ans suivant son achat, veuillez contacter notre assistance technique. Dans tous les cas, nous avons besoin d'une copie de votre preuve d'achat ainsi que d'une description détaillée du défaut.

Bergmann & Koch décline toute responsabilité et ne fournit aucune garantie pour les dommages causés à des appareils externes.

Dans le cadre de la garantie, le produit Bergmann & Koch sera réparé ou remplacé.

La garantie de 5 ans s'applique uniquement à un usage privé et non à un usage commercial ou professionnel.

Bergmann & Koch n'est en aucun cas responsable des dommages, pertes ou désagréments de quelque nature que ce soit résultant de l'utilisation ou liés à celle-ci.



Bergmann & Koch
Kundenservice
22143 Hamburg
Post@Bergmann-Koch.com



EG/EC/CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Wir We Nous

Bergmann & Koch GmbH
(Name des Anbieters) (supplier's name) (nom du fournisseur)

Neuer Höltigbaum 2, 22143 Hamburg - Germany
(Anschrift) (address) (adresse)

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
declare under our sole responsibility that the product
déclarons sous notre seule responsabilité que le produit

Bergmann & Koch Rückfahrssystem
Art.-No. BKAIG

(Bezeichnung Typ oder Modell, Los-, Chargen- oder Seriennummer, möglichst Herkunft und Stückzahl) (Name, type or model, lot, batch or serial number, possibly sources and numbers of items) (Nom, type ou modèle, no de lot, d'échantillon ou de série, éventuellement sources et nombre d'exemplaires)

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen übereinstimmt. to which this declaration relates is in conformity with the following standards. auquel se réfère cette déclaration est conforme aux normes.

EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997+A1

EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:1995+A1+A2

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12, EN 60335-2-24:2003+A11+A1 EN 50366:2003+A1

(Titel und/oder Nummer sowie Ausgabedatum der Norm(en) oder der anderen normativen Dokument(e)) (Title and/or number and date of issue of the standard(s) or other normative document(s)) (Titre et/ou no. et date de publication de la (des) norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s))

Gemäss den Bestimmungen der Richtlinien:2004/108/EG (EMV) 72/245/EG ergänzt durch
Following the provisions of directives:2004/108/EC (EMC) 72/245/EC amended by
Conformément aux dispositions des directives:2004/108/CE (CEM) 72/245/CEE modifiée par

2006/28/EG 2006/95/EG 2011/65/EU 2009/125/EG 643/2009

(EMV) (NRL) (RoHS) (ErP) (EuP)

2006/28/EC 2006/95/EC 2011/65/EU 2009/125/EC 643/2009

(EMC) (L VD) (RoHS) (ErP) (EuP)

2006/28/CE 2006/95/CE 2011/65/UE 2009/125/CE 643/2009

(CEM) (DBT) (RoHS) (ErP) (EuP)

Hamburg, 13.04.2026

(Ort und Datum der Ausstellung) (Place and date of issue) (Lieu et date)

(Dokumentationsverantwortlicher) (Person in charge for documentation) (Responsable de la documentation)



BERGMANN
& KOCH